



NASZA

INFORMATOR
RADY I URZĘDU
GMINY

Trójwiesi

www.istebna.eu

NR 9 (206) ROK XVIII Wrzesień 2010 r. ISSN 1506-0470

Nakład 1200 egz. cena 1,50 (w tym 22% VAT)

Msza św. na Trójstyku



str. 9

Pożegnanie ks. Borysa Kroczka



str. 7

Antoni i Tomasz Karchowie wicemistrzami świata w modelarstwie kosmicznym



str. 25

Pożegnanie ks. prałata Jerzego Patalonga

Dziekana Dekanatu Istebniańskiego



str. 6

Wójt Gminy Danuta Rabin i Przewodniczący Rady Gminy Jan Gazur złożyli serdeczne podziękowanie dla ks. dziekana Jerzego Patalonga i ks. Kanonika Borysa Kroczka za wiele lat współpracy na rzecz społeczności Gminy Istebna. Życzyli zdrowia i błogosławieństwa Bożego na dalsze lata życia.

Drodzy uczniowie, szanowni nauczyciele!

Po letnich wakacjach, zdrowi i wypoczęci wracacie do swoich szkół i rozpoczynacie nowy 2010/2011 rok szkolny.

Życzę Wam, by ten rok był dla Was rokiem owocnej i wężonej pracy oraz byście oprócz zdobywania wiedzy mogli rozwijać swoje uzdolnienia i talenty. Życzę Wam też wielu sukcesów w sporcie. Nauczycielom, katechetom, wychowawcom oraz pracownikom administracyjnym i gospodarczym szkół życzę dużo sił i zdrowia, satysfakcji z wykonywanej pracy i szczęścia w życiu osobistym.

Wójt Gminy, Danuta Rabin

Dożynki Gminne

str. 22

Promocja książki
Małgorzaty Kiereś
„Koronka
koniakowska” str.20



Pożegnanie ks. Borysa Krocza



str. 7



Pożegnanie ks. prałata Jerzego Patalonga



str. 6

Msza św. na Trójstyku

str. 9



Przedstawiciele władz samorządowych gmin przygranicznych oraz zaproszeni goście

Wójt Gminy informuje

• Z dniem 15 września br. mija termin płatności III raty podatku od nieruchomości, rolnego i leśnego oraz II raty od środków transportowych na 2010 r.

• W związku z obfitymi opadami deszczu, które miały miejsce w ostatnim okresie pragnę podziękować wszystkim Strażakom naszych jednostek OSP za udział w akcjach ratunkowych porządkowych i zabezpieczających na obszarze naszej gminy.

Laur Srebrnej Cieszynianki 2010

Do 15 września 2010 można zgłaszać w Urzędzie Gminy Istebna kandydatów do wyróżnienia "Laurem Srebrnej Cieszynianki". Zgłoszenie winno być dokonane na piśmie i zawierać oświadczenie kandydata zawierające zgodę na zgłoszenie i ujawnienie danych osobowych.

Powszechny Spis Rolny 2010



Powszechny Spis Rolny zostanie przeprowadzony w dniach od 1 września do 31 października 2010 wg stanu na 30 czerwca 2010, godz. 24.00.

Przypominamy, że podczas Powszechnego Spisu Rolnego 2010 będą zbierane informacje:

- według stanu na 30 czerwca 2010 r. o godz. 24.00 (prosimy o zapamiętanie lub zapisanie informacji o swoim gospodarstwie rolnym)
- użytkowanie gruntów
- powierzchnia zasiewów,
- pogłowie zwierząt gospodarskich,
- prowadzenie działalności rolniczej,
- ciągniki, maszyny i urządzenia rolnicze
- z 12 miesięcy poprzedzających dzień 30 czerwca br.
- struktura dochodów gospodarstwa domowego,
- aktywność ekonomiczna,
- zużycie nawozów mineralnych, wapniowych,
- prowadzenia działalności innej niż rolnicza bezpośrednio związanej z gospodarstwem rolnym.

Pełna informacja znajduje się na stronach Głównego Urzędu Statystycznego: www.stat.gov.pl lub www.spis.gov.pl

Jubileusz 20 lat Interfonu

Z okazji Jubileuszu – 20 lat istnienia Firmy „Interfon” i 17 – tej rocznicy współpracy z Urzędem Gminy Istebna przy wydawaniu gazetki „Nasza Trójwieś” oraz innych wydawnictw i materiałów – książek, folderów, widokówek, plakatów składamy serdeczne gratulacje i życzymy dalszych sukcesów zawodowych oraz współpracy na rynku wydawniczym.

Dyrekcji, Radzie Nadzorczej i pracownikom życzymy satysfakcji z wykonywanej pracy oraz zdrowia i szczęścia w życiu osobistym.

Wójt Gminy Danuta Rabin
Przewodniczący Rady Gminy Jan Gazur
Gminny Ośrodek Kultury
Zespół Redakcyjny „Naszej Trójwiś”

Informacja Przewodniczącego Rady Gminy Istebna o dyżurach

Przewodniczący Rady Gminy Istebna informuje, że w październiku 2010 r. będą przyjmować mieszkańców na dyżurach w Urzędzie Gminy Istebna /pokój nr 115/

Przewodniczący
Rady Gminy
Jan Gazur

Wiceprzewodniczący
Rady Gminy
Józef Polok

Październik: 5 i 12
od godz. 16.00 do 17.00

Październik: 20 i 27
od godz. 15.00 do 16.00

Jesienna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Akcja organizowana jest przez Urząd Gminy Istebna przy współudziale Fundacji CZYSTA ZIEMIA na rzecz walki z odpadami (www.czystaziemia.org). Zbiórkę odpadów prowadzi będzie firma Elektrołom sp. z o.o.

Wieś Jaworzynka - 27 września 2010 (poniedziałek), obok Szkoły Podstawowej Nr 1

Wieś Koniaków - 28 września 2010 (wtorek), Koniaków Legiery

Wieś Istebna - 29 września 2010 (środa), Istebna przy oczyszczalni Tartak.

Informujemy, że można oddawać następujący sprzęt:

- urządzenia gospodarstwa domowego (miksery, lodówki, czajniki, roboty kuchenne itp.)
- sprzęt informatyczny (komputery, monitory)
- urządzenia audio-wizualne (telewizory, kamery)
- elektronarzędzia
- oraz każde inne urządzenie wykorzystujące prąd

Sprzęt będzie odbierany w godzinach od 10.00-16.00 w wyznaczonych punktach jeden dzień w każdej wsi.

Inny sprzęt niż wymieniony nie będzie odbierany!

- 27 września 2010 r. dyżur Zarządu Gminnego Związku Kombatantów i Osób Represjonowanych
Zarząd Koła zaprasza członków Koła na dyżur, który pełniony będzie w dniu 27.09.2010 r. od godz. 10.00 do 12.00 w Urzędzie Gminy Istebna. W tym dniu można dokonać wpłat składek członkowskich oraz załatwić inne formalności.

Informacja Powiatowego Urzędu Pracy

Powiatowy Urząd Pracy w Cieszynie informuje, że w 2010 i 2011 roku kontynuuje działania zmierzające do nawiązania szerokiej współpracy z pracodawcami działającymi na terenie naszego powiatu.

W ramach projektu "Nowa jakość - Nowe możliwości II" współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego zewnętrzni pośrednicy pracy oraz doradcy zawodowi odwiedzają firmy przedstawiając ofertę urzędu pracy. Organizowane są również seminaria dla lokalnych pracodawców, podczas których poruszana jest problematyka lokalnego rynku pracy oraz wybrane formy wsparcia skierowane do pracodawców.

Informacja dotycząca realizacji powyższego projektu znajduje się na stronie internetowej www.pup.cieszyn.pl, zaś ulotki informacyjno - promocyjne można otrzymać w Gminnym Centrum Informacji w Istebnej.

WYSOKO W RANKINGU



Redakcja „Rzeczpospolitej” po raz kolejny przeprowadziła ranking samorządów w podziale na miasta powiatowe, gminy miejsko-wiejskie i gminy wiejskie. Ranking przeprowadzono w dwóch etapach. W pierwszym wybrano miasta i gminy, które w najlepszy sposób zarządzały swoimi finansami w latach 2006 – 2009 i jednocześnie najwięcej w tym czasie inwestowały.

Co brano pod uwagę i jak punktowano poszczególne kategorie w I etapie:

- dynamikę wzrostu wydatków majątkowych (pomniejszonych o środki unijne) w przeliczeniu na jednego mieszkańca w latach 2006 – 2009 (maksymalnie 10 pkt),
- wartość środków unijnych w przeliczeniu na jednego mieszkańca, które w latach 2007 – 2009 wpłynęły na rachunek budżetu gminy/miasta (maksymalnie 10 pkt),
- zadłużenie samorządu w stosunku do dochodów w latach 2006 – 2009 (10 pkt),
- nadwyżkę operacyjną w stosunku do dochodów w latach 2007 – 2009 (5 pkt),
- dynamikę wzrostu dochodów własnych w latach 2006 – 2009 (10 pkt),
- relację nakładów inwestycyjnych do przyrostu zadłużenia w latach 2006 – 2009 (6 pkt),
- dynamikę wzrostu wydatków ogółem na jednego mieszkańca w wybranych działach w poszczególnych latach 2006 – 2009: transport i łączność (5 pkt), ochrona środowiska (4 pkt).

Łącznie w pierwszym etapie samorząd mógł uzyskać 60 punktów w oparciu o wymienione wskaźniki. Na tej podstawie wytypowano do II etapu 250 najlepszych gmin wiejskich oraz 250 miejskich i miejsko-wiejskich.

Wśród najlepszych 250 gmin na wysokim 83. miejscu znalazła się Gmina Istebna z ilością 37,06 punktów. W województwie śląskim poprzedza Istebną tylko 6 gmin, w tym tylko jedna z terenu powiatu cieszyńskiego (Brenna).

Ostatecznie w każdej z trzech kategorii: gmin wiejskich, miejsko-wiejskich i miast na prawach powiatu wybrano po 100 najlepszych samorządów. Druga część rankingu poświęcono wykorzystaniu unijnych funduszy oraz innowacyjności.

Awans w porównaniu do roku 2008 o siedem pozycji zanotowała Istebna – w najnowszym rankingu zajęła ostatecznie 60. pozycję, głównie dzięki wysokim notom za wykorzystanie funduszy europejskich. Istebna znalazła się również wysoko w rankingu innowacyjnym: w kategorii gmin wiejskich zajęła wysokie 12. miejsce. Z regionu najwyższe miejsce wśród gmin wiejskich zdobyła Brenna – 22. miejsce, to spadek o dwa miejsca w porównaniu do roku 2008. Miasto Wisła z kolei została wyróżniona przez „Rz” w kategorii europejskiego samorządu, czyli ośrodków dobrze wykorzystujących pieniądze pochodzące ze środków unijnych.

Pełny ranking dostępny na łamach „Rzeczpospolitej” oraz portalu rp.pl.

Na podstawie portalu RP.pl opracował: W. Legierski



DOBRY CZAS DLA PRZEDSIĘBIORCZOŚCI SPOŁECZNEJ

Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem” zaprasza do udziału w projekcie „Czas przedsiębiorczości społecznej” realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich 2009-2013 Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

Projekt skierowany jest do kadry zarządzającej pomocą społeczną, pracowników instytucji samorządowych, organizacji pozarządowych, prywatnych przedsiębiorców, którzy podejmują lub zamierzają podejmować działania na rzecz aktywizacji środowisk marginalizowanych. Drugą grupę docelową stanowią osoby zagrożone wykluczeniem społecznym, w szczególności bezrobotne, które po ukończeniu studiów nie podjęły aktywności na rynku pracy. Projekt będzie dla nich szansą na uzupełnienie, zmianę, podniesienie posiadanych umiejętności i kwalifikacji oraz znalezienie atrakcyjnego zatrudnienia, m. In. w podmiotach ekonomii społecznej.

Projekt zakłada rozwój przedsiębiorczości społecznej jako skutecznej formy reintegracji społeczno-zawodowej, a także wypracowanie mechanizmów promujących dialog oraz współpracę pomiędzy trzema sektorami: samorządowym, pozarządowym oraz prywatnym.

W ramach projektu zaplanowano wyjazdowe szkolenia integracyjne, warsztaty z zakresu przedsiębiorczości społecznej, szkolenia zawodowe, spotkania informacyjne w poszczególnych gminach powiatu cieszyńskiego, spotkania trójsektorowe, wizyty studyjne w modelowych przedsiębiorstwach społecznych w Polsce, Forum Ekonomii Społecznej – konferencja oraz targi, podczas których podmioty ekonomii społecznej z terenu powiatu cieszyńskiego oraz Śląska będą mogły zaprezentować swoje produkty oraz usługi.

Zapewniamy profesjonalną kadry szkoleniową, pobyt w nowoczesnych centrach szkoleniowych, materiały szkoleniowe, poczęstunek.

Osoby zainteresowane udziałem w projekcie zapraszamy na spotkanie informacyjne, które odbędzie się **22 września o godz. 9.00 w Sali sesyjnej Urzędu Gminy w Istebnej.**

Prosimy o potwierdzenie udziału w spotkaniu pod nr tel. 33 851 41 03, 501 771 319, 501 771 619 lub na adres e-mail: fundacjabycrazem@wp.pl.

Projekty inwestycyjne

Roboty drogowe w Jaworzynce

- stan na dzień 16.08.2010

Roboty na drogach w Jaworzynce modernizowanych w ramach projektu pod nazwą **"Budowa transgranicznego połączenia komunikacyjnego Jaworzynka - Cierne - Skalite - Etap I. Przebudowa dróg lokalnych w Jaworzynce i Ciernem w ramach Programu Rozwoju Trójstyku"** powoli dobiegają do końca.

Zadanie realizowane jest przez Gminę Istebna, która wspólnie ze słowacką gminą **Cierne** zawarła umowę na dofinansowanie 85% kosztów kwalifikowanych w ramach projektu współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007 - 2013.

W okresie od 01.07.2010 do 16.08.2010 wykonano kolejny zakres robót budowlanych na łączną kwotę 1.000.400,00 zł brutto na drogach Lacki-Czadeczka, Klimki-Jasie-Groń, Duraje-Zagroń-Kotelnica oraz Czadeczka wraz z łącznikami.

Oznacza to **wykonanie i odebranie 93% wartości robót** od początku budowy. Generalny wykonawca Firma EUROVIA S.A, realizuje roboty w ramach kontraktu na łączną kwotę 2.509.889,97 zł brutto. Po usunięciu wszystkich usterek, wad, niedociągnięć nastąpi odbiór końcowy robót. Nadzór inwestorski prowadzi inż. Józef Noga, tel. kom. +48 784 083 889.

Ta największa do tej pory inwestycja drogowa Gminy Istebna objęta dofinansowaniem ze środków unijnych:

Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007 - 2013 obejmuje przebudowę 7,3 km dróg gminnych o charakterze transgranicznym.

Partner słowacki **Obec Cierne** nie rozpoczął jeszcze robót budowlanych na drogach po słowackiej stronie, gdyż wystąpiły u niego komplikacje z zamówieniami publicznymi. Termin zakończenia realizacji zadania po polskiej stronie granicy to 30 wrzesień 2010 r.

Opracował: W. Legierski



„Czadeczka” po ocenie formalnej

20 sierpnia br. zakończona została ocena formalna projektów złożonych do Wspólnego Sekretariatu Technicznego w II naborze wniosków o dofinansowanie w ramach I i II osi Priorytetowej Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013. Po ocenie formalnej, spośród 203 złożonych wniosków do dalszego etapu oceny, tj. oceny technicznej, zakwalifikowanych zostało 194 projektów, w tym projekt Gminy Istebna i Cierne pod znajomo brzmiącą nazwą: **„Budowa transgranicznego połączenia komunikacyjnego Jaworzynka • Cierne - Skalite - etap 2”** złożony przez Wójta Gminy Istebna (przedstawi-

ciela partnera wiodącego) do konkursu w dniu 30.03.2010r. Odbudowa dróg o charakterze lokalno-turystycznym realizowana będzie po obu stronach granicy w proporcjach 80% (Jaworzynka) i 20% (Cierne). Zasadniczym elementem projektu są roboty budowlane dotyczące odbudowy dróg położonych w bezpośredniej bliskości od granicy (droga Czadeczka) i stanowiącej element połączenia komunikacyjnego pomiędzy Polską a Słowacją. Po polskiej stronie długość dróg wynosi 1635 m, a po słowackiej 435 m. Dodatkowo po stronie polskiej zostanie wybudowany nowy most nad potokiem Czadeczka (na Kikulę) i poddany rozbiórce stary.

Natomiast po słowackiej zostanie wybudowany chodnik, plac i oświetlenie drogi. Realizacja zakresu rzeczowego projektu umożliwi w kolejnym etapie przeprowadzenie budowy nowej drogi, która połączy Jaworzynkę [PL] z Ciernem (SK).

Całkowity koszt realizacji projektu szacuje się na 645 tys. EUR, w tym: 517 tys. EUR (Gmina Istebna), 128 tys. EUR (Gmina Cierne).

Projekt realizowany będzie wyłącznie w przypadku uzyskania 85% dofinansowania kosztów kwalifikowanych: 439 tys. EUR dla Gminy Istebna i 122 tys. EUR dla Gminy Cierne w roku 2011 przy współudziale środków Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Słowacja 2007-2013.

Opracował: W. Legierski

Kolej na odnowę centrum Koniakowa

Gmina Istebna po raz kolejny wykorzystuje szansę na poprawę życia mieszkańców i wzrost atrakcyjności turystycznej gminy. 11 sierpnia 2010 r. w Katowicach złożony został wniosek do naboru o przyznanie pomocy na projekt **„Zagospodarowanie centrum wsi Koniaków przy Szkole Podstawowej nr 1 na cele sportowo-rekreacyjne”**.

Wartość wnioskowanej dotacji to kwota 500.000 zł, która stanowi maksymalną możliwą do pozyskania dotację w trybie konkursowym. Wartość kosztorysowa całego projektu wynosi 967,4 tys. zł brutto.

Projekt zakłada stworzenie ogólnodostępnego sportowo - rekreacyjnego terenu w centrum wsi Koniakowa przy budynku Szkoły Podstawowej nr 1. Teren ten podzielono na dwie strefy. W skład pierwszej strefy wchodzi plac zabaw, miejsce odpoczynku i spotkań sąsiedzkich oraz wydzielone miejsca postojowe. Druga strefa to boisko wielofunkcyjne wraz z mini trybunami. Całość zamierzenia posiadać będzie ogrodzenie z furtkami dwudzielnymi umożliwiającymi wjazd dla służb porządkowych i ratowniczych. W furtkach wejściowych zastosowanie mają samozamykacze, aby uniemożliwić wejście zwierząt na teren. Przy wejściach zostaną umieszczone tablice z regulaminem użytkowania terenu. W pierwszej strefie zakłada się rozdzielenie placu zabaw dzieci młodszych od placu zabaw dzieci starszych, poprzez central-

Projekty inwestycyjne

nie ustawiony plac spotkań sąsiedzkich wraz z wiatą grillową. Plac dla dzieci młodszych zabezpieczono ogrodzeniem o wysokości 90 cm z wejściem od strony placu spotkań sąsiedzkich by zwiększyć kontrolę nad wejściem i wyjściem, co powinno przyczynić się do bezpieczeństwa pozostawionych tam dzieci.

Plac zabaw od strony miejsc postojowych zostanie dodatkowo wydzielony zielenią izolacyjną niską i wysoką (żywoplot, drzewa iglaste). Podobne rozwiązanie zostało przyjęte na styku z działką sąsiednią. Przyjęta nawierzchnia placu zabaw pod urządzeniami w strefie bezpieczeństwa to: drobny okrągły żwir ogrodowy oddzielony od nawierzchni z kostki i trawy za pomocą obrzeża betonowego. Dla całości nawierzchni żwirowej założono odwodnienie poprzez wykonanie drenaży podłączonych do istniejącej kanalizacji deszczowej.

Odwodnienie istniejącego boiska realizuje się poprzez studzienki deszczowe zabudowane na przykanalnikach z wpustem deszczowym podłączone do istniejącej kanalizacji deszczowej. Wpusty żeliwne z wiaderkiem na zanieczyszczenia. Ciągi komunikacyjne wykonane zostaną z kostki betonowej ułożonej w spadkach umożliwiającej swobodny spływ wody opadowej do istniejącej kanalizacji deszczowej jako projektowanych drenaży. Na istniejącej nawierzchni boiska projektuje się wykonanie nawierzchni poliuretanowej. Teren zostanie wyposażony w ławki, kosze na śmieci, stojaki na rowery, ogrodzenie.

Projekt realizowany jest w ramach uchwalonego przez mieszkańców Koniakowa **Planu Odnowy Miejscowości**, który jest niezbędnym załącznikiem do wniosku o przyznanie pomocy.

Aktualizacji Planu dokonano w oparciu o Rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 1 kwietnia 2010 roku zmieniające rozporządzenie w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania pomocy finansowej w ramach działania „**Odnowa i rozwój wsi**” objętego **Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007 - 2013** (Dz. U. Nr 65, póź. 417).

Analogiczny projekt realizowany jest w Istebnej na ogólnodostępnym terenie przy budynku ŚPI, także z udziałem dotacji w ramach „Odnowy i rozwoju wsi” PROW 2007-2013. W dalszej kolejności planowane podobne zagospodarowanie terenów przy ŚPI w Jaworzynce.

Opracował: W. Legierski

Rubrykę PROJEKTY INWESTYCYJNE redagują:
B. Juroszek, W. Legierski, L. Gorzołka, G. Kliś
Referat Gospodarczy i Rolnictwa
tel. 33 855 65 00, inwestycje@ug.istebna.pl

Pozegnanie ks. prałata Jerzego Patalonga

- *Proboszcza parafii pw. Dobrego Pasterza, dziekana Dekanatu Istebniańskiego.*

Pan kiedyś stanął nad brzegiem szukał ludzi gotowych pójść za nim...



za Jezusem z ziemi śląskiej z Imielina poszedł ks. Jerzy Patalong, który był ostatnim 9-tym dzieckiem Anny i Pawła Patalongów. Najważniejsze decyzje podejmował w życiu sam. Najpierw w Imielinie został ministrantem następnie ukończył prywatne seminarium św. Jacka w Katowicach. Po skończeniu Seminarium Duchownego w Krakowie został 2 grudnia 1956 wyświęcony na kapłana. Święcenia otrzymał od ks. biskupa Herberta Bednorza.

Po otrzymaniu święceń kapłańskich posługę wikarego pełnił w 6 parafiach w tym między innymi w Zebrzydowicach. Na naszą istebniańską ziemię przybył 20 sierpnia 1974 roku i pracował w naszej parafii p. wez. Dobrego Pasterza przez 36 lat. Była to w historii naszej parafii najdłuższa posługa proboszcza, dłuższa aniżeli ks. Emanuela Grima, który pracował w niej z przerwami 33 lata. Warto nadmienić, że również długa posługa była o. Leopolda Tempesa, pierwszego duszpasterza, który przebywał tu p przez 26 lat do 1742 r. Dla naszej parafii duszpasterstwo ks. prałata Jerzego Patalonga to wyjątkowo owocny czas, wypełniony sumienną, rzetelną pracą. Za te prace w istebniańskiej parafii dziś przychodzimy podziękować za księdza Proboszcza 36 letnie gazdowanie.

W Imieniu wszystkich Parafian, Rady Parafialnej przynosimy to co najważniejsze - nasze góralskie boże zapłać.

W pierwszej kolejności za pracę dobrego gazdy dla samej świątyni, która przecież dzięki zaradności została wyremontowana.

Za wykonanie dla niej następujących ważnych prac: osuszenie fundamentów, wzmocnienie filarów i wieży /2 tony kleju epidianu/, przebudowa wieży, pokrycie dachu blachą miedzianą, przebudowa posadzki, zainstalowanie nowego centralnego ogrzewania, przebudowa ołtarza i balasek



Pozegnanie ks. prałata Jerzego Patalonga - cd. ze str. 6



zgodnie zaleceniami Soboru II watykańskiego, konserwacja tabernakulum, konserwacja polichromii Jana Wałacha, wymiana ławek, wymiana okien wraz z nowymi witrażami, wybudowanie Domu Parafialnego, uporządkowanie cmentarza i za wiele jeszcze prac, których jako dokumentalistka tej ziemi może nawet nie odnotowałam.

W drugiej kolejności dziękujemy za każdy dzień duszpasterskiej posługi, która wypracowała silną pozycję parafii w diecezji bielsko-żywieckiej, o czym świadczą np. duża ilość przyznawanych stypendiów dla młodzieży naszej parafii. Dziękujemy za umiejętność połączenia wartości duchowych z tym co nasze tutejsze, co stanowi o wartości ojcow-



skiego domu. Za konsekwentne przekonywanie parafian o wartościach ich własnych korzeni. W naszych oczach na zawsze pozostanie wigilijna pasterka, czy wielkanocna rezurekcja kiedy wokół ołtarza ministranci ubrani w góralskie bruceliki świadczą Jezusowi Narodzonemu o tej ziemi. W oczach pozostanie bogactwo ludowych strojów w procesjach Bożego Ciała, I Komunii świętej czy podczas dożynek. To wartość,

której przecież nie ma nikt na świecie. Na trwałe wpisała się ustalona od lat stała organizacja parafii, która ustalona latami pozwoliła na dobre funkcjonowanie przyznawanych wielu ważnych treści roku liturgicznego.

Głównie w Imieniu parafian przychodzi nam podziękować za posługę duszpasterską, która pozwoliła wielu z nas zostać przez chrzest przyjętym do społeczności wierzących, za przygotowanie do I Komunii, Bierzmowania, ślubu i za ostatnią modlitwę nad grobem. Dziękujemy za modlitwę, która księżę Proboszczu wiele razy ofiarowałaś za wszystkich parafian. Za duchowe i materialne wsparcie wszystkich istebniańskich wyświęconych księży i zakonników, siostry zakonne. Za materialne wsparcie rodzin wielodzietnych, utalentowanej młodzieży z ubogich domów.

Niechaj 36. letnią posługę dobrego gazdy wśród istebniańskich górali wynagrodzi Wszechmogący Pan największą nagrodą, o której każdy z nas marzy - niebem.

*Dziękując za wszystko pamiyntejcie,
że My was radzi mieli i pięknie was pytomy
cobyście nas dobrze wspominali*

*Nie przyniysli my wiele jyny nasze wzocne Boże zapłać.
Za to żeście tak pięknie 36 років dlo nas swoich Parafian gazdowali.
A teraz se už jyny spoczywajcie i na nasze beskidzki gróniczki
sie pięknie dziwiejcie.*

*W Imieniu wszystkich Parafian i Rady Parafialnej
podziękowanie złożyła Małgorzata Kiereś*

Pozegnanie ks. Borysa Krocza

W naszej katolickiej społeczności na Trzycatku nadszedł czas rozstania i pożegnania. Z parafii PW Matki Boskiej Frydeckiej odszedł na zasłużoną emeryturę **ks. Borys Kroczek** – pierwszy Proboszcz, który swoją posługę kapłańską w tym pięknym zakątku Beskidzkiej Ziemi pełnił przez 27 lat. Cóż, taka jest kolej życia... Sprawy zdrowotne okazały się siłą wyższą i ostatecznie zdecydowały o rezygnacji księdza z dalszej posługi duszpasterskiej w naszej parafii.

Oficjalne zakończenie i pożegnanie odbyło się w dniu 22 sierpnia na mszy świętej koncelebrowanej wraz z ks. Jerzym Mrukwą o godzinie 8 rano. Ksiądz Proboszcz po raz ostatni odprawił intencję zbiorową za wszystkich parafian. Licznie zgromadzeni mieszkańcy Trzycatka w dowód uznania i wdzięczności dla księdza Krocza wyszykowali się w stroje góralskie, co bardzo miło zaskoczyło Proboszcza. Wokół ołtarza zgromadziły się poczty sztandarowe: Młodzież z Gimnazjum im. Jana

Pawła II w Istebnej, delegacja Ochotniczej Straży Pożarnej z Jaworzynki, przedstawiciele Prawa i Sprawiedliwości z gminy Istebna, delegacja Oddziału Górali Śląskich z Istebnej.

Uroczysty charakter liturgii zastał uświetniony wyjątkową oprawą muzyczną w wykonaniu Zbyszka Wałacha i Barbary Pakury. Ksiądz dziękując artystom za piękną grę, zdradził, że sam miał w młodości przygodę z muzyką i nawet wygrał jeden konkurs muzyczny. Duet nagrodzony oklaskami spontanicznie zaintonował „sto lat”, które odśpiewali wierni zgromadzeni w świątyni niosąc echem szczere, serdeczne życzenia zdrowia i długiego życia dla kapłana.



(dok. na nast. stronie)

Pożegnanie ks. Borysa Krocza

cd. z poprzedniej strony

Podczas pożegnania padły niezwykle wzruszające słowa podziękowania za współpracę z parafianami we wspólnej służbie dla Kościoła Świętego. Nasz Proboszcz dziękował budowniczym nowego Kościoła, ofiarodawcom, Komitetowi Budowy na czele ze śp. Franciszkiem Wawrzaczem. Służbie kościelnej: organistce, szafarzom, kościelnym i ministrantom. Podziękował wszystkim za swój długoletni pobyt w parafii i posługę kapłańską w Świątyni u stóp Matki Boskiej Frydeckiej.

Następnie wyrazy uznania i podziękowania za pracę duszpasterską ks. Kroczkowi złożyli parafianie. W ich imieniu miałam zaszczyt wystąpić i powiedzieć parę zdań na pożegnanie:

Czcigodny Księżu Proboszczu!

W dniu dzisiejszym składamy Ci najserdeczniejsze podziękowania za długoletnią posługę kapłańską w naszej parafii na Trzycatku.

Przez 27 lat byłeś naszym duchownym przewodnikiem, kształtowałeś nasze postawy, formułowałeś młode pokolenia. Przez ewangelię i sakramenty święte wskazywałeś nam jak godnie żyć, jak pielgrzymować. Ty doceniłeś piękno i urok Beskidzkiej Ziemi, poszanowałeś trud naszej pracy, wraz z nami pielęgnowałeś góralskie wartości i tradycje.

Drogi Kapłanie - Dziękujemy ci za otwartość i przychylność nam okazaną, za wszelką pomoc i dobre słowa. Zaś jako symbol wdzięczności na ręce Ci składamy piękny album o Koronce z Koniakowa.

*Z wyrazami szacunku
Łucja Michałek wraz z Parafianami*

Na tę wyjątkową okazję poetki Alfreda Lorens oraz Anna Mucha ułożyły piękne wiersze, które deklamowała młodzież Kasia i Jurek Kajzar.

Czcigodny Księżu Proboszczu

*Dziś nasze serca pełne wzruszenia
Czują wielką potrzebę serdecznego
Dla Ciebie podziękowania
27 lat posługi Duszpasterskiej w
Naszej Parafii
Byłeś dla nas jak dobry Ojciec
Za tysiące Mszy Świętych odprawionych
Tyle słów do nas kierowanych
Tysiące Komunii Świętych rozdanych
Niezliczoną ilość godzin
W konfesjonale spędzonych
Za ten wielki trud i poświęcenie
Za wszystko co u nas się dokonało
Podczas Twojego Księżu Proboszczu Duszpasterstwa
Serdeczne Bóg Zapłać składamy
A za wszystko co było złe
Z całego serca przepraszamy
I o naszej modlitwowej pamięci zapewniamy*

*Niech Matka Boska Frydecka
Ma Cię w Swojej opiece i obdarza zdrowiem
Zaś Chrystus Najwyższy Kapłan
Napełni Twoje serce
Na dalsze lata Swoją łaską i Swoim Bożym pokojem
Szczęść Boże*

Autor: A. Lorens

W imieniu ministrantów wystąpił Patryk Bajora, w dalszej kolejności zaprezentowały swoje występy dzieci Paweł Legierski i Michał Kajzar. Przedstawiciele poszczególnych przysiółków złożyli Księdzu Proboszczowi wyraz wdzięczności, przekazując swój dar serca: prezenty, kwiaty i upominki. Po występach i delegacjach, uczestniczący w nabożeństwie wspólnie odśpiewali hymn Ziemi Cieszyńskiej „Ojcowski Dom” i ze łzami w oczach przyjęli ostatnie pożegnalne błogosławieństwo Czcigodnego Duszpasterza Borysa Krocza.

Na koniec uroczystości, w trakcie robienia zdjęć, muzycy zaintonowali naszą pieśń góralską „Góralu, czy Ci nie żal”. Ze łzami w oczach wszyscy śpiewali słowa piosenki, a ksiądz Borys Kroczek kilka razy zawołał „żał”, „bardzo żał”... Trudno było uniknąć smutku, płaczu, wzruszenia, żal odchodzić, lecz na zawsze pozostają wspomnienia, „bo ja mam ich wszystkich w swoim kapłańskim sercu” – powiedział Ks. Kroczek. On sam także pozostanie na zawsze w naszej pamięci.

Łucja Michałek

*Dziękuję Ci ksiyżyc proboszczu nasz Kościół cały
za Twoje poświęcenie i trud niemały.*

*Dziękuję parafia i wsiecki rodziny
za przepracowane godziny.*

*Przyfrunąłeś tutaj jak ptosiek z matki łona
wylondowałeś w beskidzkich groniach.*

*Pod Łochodzitom na południowym stoku
jest tu łosiedli pełne uroku.*

*Skromni gorole słynno dziedzinka
nazywo sie Jaworzinka.*

*Stanyła twa śłapa mjyllandy swoimi
tu Twoje gniazdko, ścieżka na ziymi,*

tu jest Twój domek Ojcista ziemia.

tu Twoi bliżni rodacy bracia,

dla Ciebie każdy ptosiek spiywa

tu zic w radości, rozpaci, płaczu.

Tu po Trzycatku codziennie krociteś,

po tych murawach, po tych potoczkach,

nejpiynknijysi lata tu też spyndziłeś

i nie gardziłeś śmakim zymniočka.

Tu polykałeś zapach ziwicy,

w skromnym kościółku smyreka, jedlicy.

Dziśka Cie żiegnomy naś ksiyżyc kapłanie

dziśka na duśpastyrzu z Tebom poziegnani

Twoji łowiecki ziol łogarnio,

Uplakuje za Tebom cało łowciarnia.

Pamiyntej ło nas naś przewodniku,

naucicielu, nasz pracowniku.

Pamiyntej na te nasie gronički

na Twoje śłaki, na te chodnicki.

Niech Matka Frydecko Cie zdrowim łobdarzi,

niech uśmiech się maluje na Twoj Twarzi.

Zicimy sukcesów w dalszej Twej pracy

my bracia, siostry, gorole, rodacy.

Bóg zapłać przewodniku dziynkują rodziny za to,

zie pokozołeś nom cestym do niebios krainy!

Anna Mucha

Uwaga: Oryginalna wersja wiersza p. Anny Mucha została przekształcona na tekst gwarowy przez Jerzego Kajzara



II wspólne spotkanie duchownych i mieszkańców regionu Trójstyku

W sobotę 21 sierpnia br. o godz. 10 po raz drugi na Trójstyku w Jaworzynce odprawiona została uroczysta msza święta.

Już od godziny 9.00 zbierali się mieszkańcy Istebnej, Jaworzynki i Koniakowa, gminy Čierne, Skalitego, Svrčinowca, Hrávy na Słowacji i sąsiednich czeskich gmin Jablonkowa i Mostów k. Jablonkowa. W procesjach przybyli przedstawiciele Żilinskiej diecezji ze Słowacji,



Ostravsko – Opawskiej Diecezji z Czech i Diecezji Bielsko – Żywieckiej oraz wielu księży z sąsiednich parafii Polski, Czech i Słowacji. Patronat nad spotkaniem objęli biskup Żilinskiej diecezji Mons. Tomáš Galis, biskupi Diecezji Bielsko – Żywieckiej ordynariusz Tadeusz Rakoczy i biskup Oravsko – Opawskiej Diecezji Mons. Frantisek Vaclav Lobkowicz. Z Kurii Biskupiej z Żiliny przybył generalny wikariusz Ladislav Stromcek. Na tę uroczystość przybyli także przedstawiciele władz samorządowych: pan Jozef Štrba z Žilinského Samospravného Kraja, poseł na Sejm RP- Stanisław Pięta i Piotr Spyra - wice-marszałek woj. Śląskiego, Petr Jałowiczor – członek Izby Poselskiej Republiki Czeskiej radzi oraz pani Vera Palkova, zastępca Marszałka Regionu Morawskiego, starostowie i sołtysi sąsiadujących ze sobą gmin oraz Jan Kawulok dyrektor Pogotowia Ratunkowego w Cieszynie. Obecny był poczet sztandarowy Związku Podhalan Oddziału Górali Śląskich i Żywieckich.

Gości i społeczeństwo zebrane na mszy św. przywitał przewodniczący Rady Gminy Istebna, pan Jan Gazur. Biskupi z 3 krajów dziękowali za dobrą współpracę i przyjaźń, która przetrwała mimo granic i dziękowali za zorganizowanie tej uroczystości, gdyż jako chrześcijanie mamy dawać świadectwo naszej wiary – religijne i moralne. Podkreślali, że łączy nas wiele: historia, tradycja, gospodarka, krajobraz, geografia, więzi sąsiedzkie i rodzinne. Zachęcali także do kontynuowania tej pięknej i cennej inicjatywy, która nie



tylko zbliża i jednoczy narody, służy wspólnej modlitwie, ale i umożliwia poznanie siebie i swoich kultur.

Po odprawieniu mszy św. biskup Rakoczy udzielił zebranyom błogosławieństwa, a przedstawiciele władz samorządowych trzech sąsiednich województw przekazali swoje pozdrowienia i podziękowania organizatorom, księżom celebrującym mszę św i tym wszystkim, którzy przyczynili się do odprawienia tej pięknej, wspólnej uroczystości. Nad całością przygotowań czuwał ks. prałat Jerzy Palarczyk z parafii św. apostołów Piotra i Pawła w Jaworzynce, który zadbał o piękną oprawę tej uroczystości. Dopisała też pogoda, więc po zakończeniu mszy św. zebrani obejrzeli program artystyczny w wykonaniu zespołów regionalnych – „ Mali Zgrapanie” i zespołów ze Słowacji i Czech. Na pewno za rok odbędzie się już 3 wspólne spotkanie duchownych i mieszkańców regionu Trójstyku.

Krystyna Rucka

Podziękowanie:

Rada Gminy w Istebnej składa podziękowania: księdzu prałатовi Jerzemu Palarczykowi z parafii św. apostołów Piotra i Pawła w Jaworzynce, który czuwał nad całością przygotowań do tej uroczystości i zadbał o piękną jej oprawę.

Pragnę podziękować Diecezji Żilinskiej, Opawskiej i Bielsko-Żywieckiej, księżom, wójtom i starostom gmin przygranicznych, gościom samorządowym województwa śląskiego.

1. Rodzinom Patyk i Heczko z Jaworzynki za udostępnienie pola na uroczystość.

2. Firmie pana Józefa Dragona z Jaworzynki za budowę pięknego ołtarza.



3. Panu Pawłowi Jałowiczor z Jaworzynki za udekorowanie ołtarza.

4. Panu Janowi Łackowi z Jasnowic za materiał na budowę ołtarza.

5. Strażakom Ochotniczych Straży Pożarnych z Jaworzynki Centrum, Jaworzynki Zapasiek i Koniakowa Centrum za zadbanie o porządek i bezpieczeństwo na tej uroczystości.

6. Punktow Medycznemu z OSP Koniakowa Centrum i pielęgniarkom za opiekę medyczną.

7. Firmie „Elektrik” i panu Alfredowi Eliszorowi ze Słowacji za zabezpieczenie energii elektrycznej i nagłośnienia.

8. Piekarniom państwa Probosz z Jaworzynki, państwa Kawulok z Istebnej i państwa Kawulok z Koniakowa.

9. Paniom, które przygotowały wieńce.

10. Pocztom sztandarowym przybyłym na dzisiejszą Eucharystię.

11. Wszystkim zespołom i kapelom, które zaprezentowały program artystyczny.

12. Wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do zorganizowania tej uroczystości.

Dziękuję raz jeszcze wszystkim, którzy przyjęli zaproszenie do spotkania się i wspólnej modlitwy. Mimo wieloletnich granic, nasze narody zawsze były sobie bliskie, dlatego trzeba nam kontynuować tradycję wspólnych spotkań – tu, na Trójstyku polsko – czesko – słowackim.

Przew. Rady Gminy, Jan Gazur

Piesza Pielgrzymka na Jasną Górę 2010

Już po raz trzeci wyruszyliśmy na pielgrzymi szlak z Bielska - Hałcnowa do Pani Jasnogórskiej, jako IX grupa dekanatu istebniańskiego, pod patronatem bł. Matki Teresy z Kalkuty.

W sześciodniowej wędrówce uczestniczyło 130 osób / po pierwszym dniu 128 osób/ w tym : Ks. Marcin Bytomski – jako nasz przewodnik, ks. Jakub Krupa, klerycy: Jarek i Dawid, a także – po raz pierwszy - Siostra Joanna /Mojeścik/, ze Zgromadzenia Sióstr Nazaretanek, rodem z Istebnej. W zdecydowa-



wanej większości grupę tworzyła młodzież w wieku około 20 lat, dzięki czemu średnia wieku naszej 9-tki, to mniej niż 30 lat /z czego jesteśmy bardzo dumni /.

Wędrowało z nami także 6 osób spoza dekanatu, z których obecności bardzo się cieszyliśmy.

Najmłodszym pielgrzymem okazał się przesympatyczny Bartek z Jaworzynki – lat 8, a najstarszą pielgrzymującą osobą – p. Berta z Koniakowa – lat 66, /niejeden młody mógłby Jej pozazdrościć tak doskonałej kondycji/.

Przemierzaliśmy ponad 150 km dróg asfaltowych, leśnych, polnych, a nawet kamienistych / to jako dodatkowa pokuta/. Najczęściej towarzyszyła nam słoneczna pogoda, choć pierwszego dnia, gdy przechodziliśmy drogą między lasem, zaskoczyła nas burza z mocnym deszczem / nie było

do śmiechu ani młodym, ani starszym /. Całą wędrówkę wypełniała nam modlitwa/ różaniec, koronka do Miłosierdzia Bożego, Godzinki /, śpiew, konferencje przygotowane przez naszych księży, a także przez zaproszonego gościa - ks. Niedzielę. Był też czas na żarty. Towarzyszem naszej podróży był najczęściej uśmiech, radość bycia z drugim człowiekiem, czyli bratem, siostrą, bo tak się do siebie zwracaliśmy.

Porządkowi mający niewdzięczne zadanie trzymania grupy w tzw. „kupie, zdali egzamin na piątkę. Bagażowi mieli siłownię za darmo codziennie wrzucając i wyrzucając z samochodu dostawczego nasze nierzadko ciężkie walizy i plecaki. Wielkie dzięki za ich pracę. Każdą z grup pielgrzymkowych zamyka trzech lub czterech „ maltańczyków” /nazywanych żartobliwie dalmatyńczykami /, służących pomocą w potrzebie, najczęściej „przebijając” nasze wyhodowane „bąbelki”, które podobno każdy prawdziwy pielgrzym powinien mieć, w ilości co najmniej jedna sztuka. Dziękujemy im za opiekę.

„Dumą” pielgrzymy była tzw. asfaltówka, czyli” śliczne rumienie” na nogach, których jedyną wadą było pieczenie.

Jedzenie na trasie, to w żargonie młodych „full wypas”, nie mówiąc już o niewyobrażalnej dobroci tych, którzy przyjmowali pielgrzymów pod swój dach, zapewniając im nocleg i niebywałą ucztę stołu. Jest to zasługą naszych trzech przedsiębiorczych kwatermistrzyń: Basi, Reni i Kariny. Im też z całego serca dziękujemy, a gospodarzy zapewniamy o naszej pamięci i ogromnej wdzięczności.

Księżom składamy Bóg Zapłać za opiekę duchową i możliwość przyjęcia sakramentu pojednania, a także za każde usłyszane dobre słowo.

Wszystkim tworzącym naszą wspaniałą grupę błękitno – białą, dziękujemy za udział i zapraszamy na szlak już za niecały rok. Szczęść Boże !

Maria Michałek

Strona internetowa pielgrzymki: www.pielgrzymkaistebna.pl



Informacje dla rolników

Nadawca:

ul. _____
 □□ - □□□

Miejsce na znaczek pocztowy

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
 Biuro Powiatowe w _____

ul. _____
 □□ - □□□

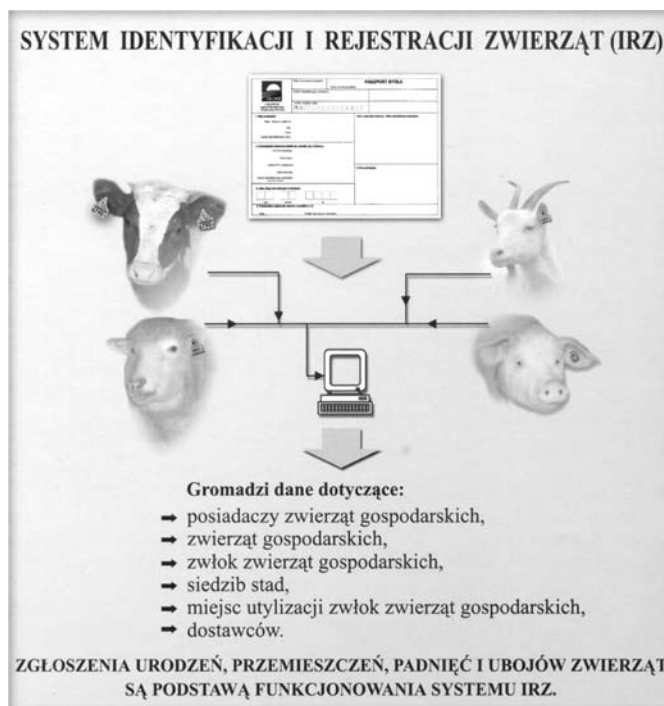
Wypełnia osoba odbierająca paszport

Imię i nazwisko _____
 Data i podpis _____

Wypełnia Biuro Powiatowe ARiMR

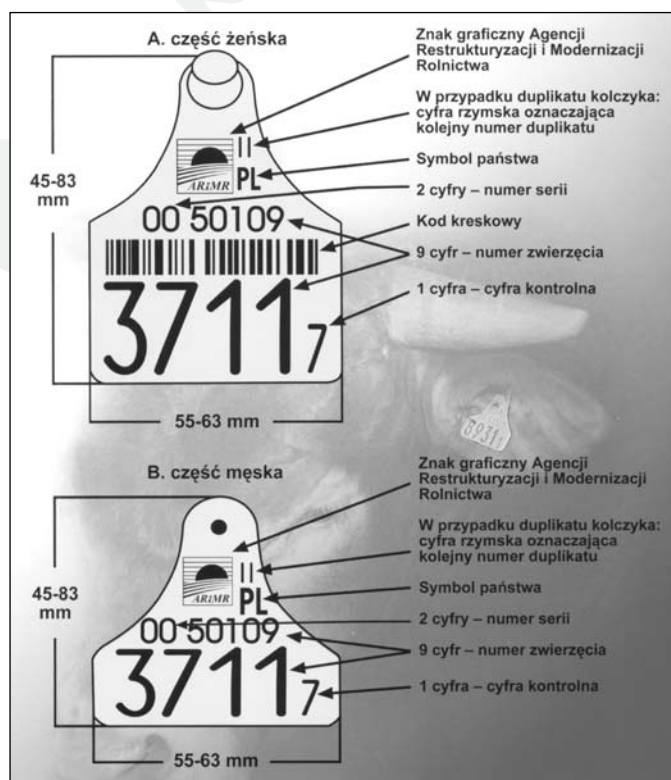
Znak sprawy _____
 nr dokumentu _____
 nr hologramu _____

Zgłoszenie bydła do rejestru



OZNAKOWANIA DOKONUJE SIĘ W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

1. na każdą małżowinę uszną zwierzęcia zakłada się po jednym kolczyku z tym samym numerem identyfikacyjnym zwierzęcia;
2. część żeńską kolczyka umieszcza się po wewnętrznej stronie małżowiny usznej, część męską - z tyłu ucha;
3. na obu częściach musi być nadrukowany ten sam numer.



SYSTEM IDENTYFIKACJI I REJESTRACJI ZWIERZĄT (IRZ)

System IRZ:

- system jest wykorzystywany w szczególności do ustalenia miejsc pobytu i przemieszczeń zwierząt,
- umożliwia identyfikację mięsa (etykietowanie) - zapewnia bezpieczeństwo produkcji żywności,
- umożliwia sprzedaż zwierząt oraz produktów pochodzenia zwierzęcego na rynku Unii Europejskiej,
- ułatwia ewidencję hodowlaną w gospodarstwach.

Obowiązki posiadacza zwierząt: oznakowanie zwierząt gospodarskich, zgłaszanie zwierząt do rejestru, dokonywanie zgłoszeń o zdarzeniach dotyczących zwierząt, „kupujący i sprzedający zgłasza zdarzenie z tą samą datą”, prowadzenie księgi rejestracji zwierząt.

Przyjdź do Biura Powiatowego ARiMR, sprawdź zgodność między danymi w rejestrze zwierząt, a stanem rzeczywistym, uzupełnij Księgę Rejestracji.

Jeśli będziesz:

- znakował w terminie swoje zwierzęta,
- terminowo zgłaszał do Biura Powiatowego ARiMR wszystkie zmiany stanu stada,
- rzetelnie prowadził księgę rejestracji zwierząt.

Unikniesz:

- kłopotów w transporcie i obrocie zwierzętami,
- dodatkowych kontroli.

Będziesz miał satysfakcję z:

- łatwego i korzystnego obrotu zwierzętami i żywnością oraz wsparcia handlu polskimi produktami.
- Stworzenia marki polskiego produktu, który jako produkt dobry i ekologiczny pozwoli konkurować na rynkach w krajach Unii Europejskiej!

Jeden za wszystkich - wszyscy za jednego

W Polsce tak jak w całej Unii Europejskiej są takie same zasady dotyczące konieczności zgłoszeń do rejestru urodzeń, przemieszczeń, uboju i padnięć zwierząt. Najlepiej zgłaszać te zdarzenia do Biura Powiatowego ARiMR tego samego dnia. Zgłaszaj terminowo i zachęcaj do tego innych, a unikniesz trudności ze zbytem zwierząt oraz zbędnych kontroli i wyjaśnień.

Jeśli TY nie będziesz zgłaszał terminowo, to WSZYSCY na tym stracą. Dbając o SIEBIE dbasz o WSZYTKICH. Oznakowanie zwierząt i terminowe zgłaszanie zdarzeń do Biur Powiatowych ARiMR jest korzystne dla wszystkich - to obowiązek ustawowy.

PASZPORT BYDŁA

PASZPORT BYDŁA	
Data wystawienia paszportu: _____ Seria i numer paszportu: _____	
Numer identyfikacyjny zwierzęcia: _____	
Numer siedziby stała: _____ P U _____	
1. Opis zwierzęcia Data i miejsce urodzenia: _____ Piec: _____ Płasek: _____ Numer identyfikacyjny matki: _____	Imię i nazwisko (nazwa) adreś posiadacza zwierzęcia: _____
2. Prochodzenia zwierzęcia (gdzie nie umiasto się w Polsce) z Unii Europejskiej Data kupna: _____ opona Unii Europejskiej: _____	4. Inne adnotacje: _____
3. Data uboju lub podjęcia zwierzęcia: _____ Data przybycia: _____ Numer identyfikacyjny zwierzęcia (gdzie nie umiasto się w Polsce): _____	
5. Potwierdzam zgodność danych z punktów 1 i 2. Data: _____ Podpis posiadacza zwierzęcia: _____	

Paszport jest dokumentem identyfikacyjnym bydła, który musi towarzyszyć zwierzęciu przez całe jego życie przy każdym przemieszczeniu i powinien być przekazywany kolejnemu posiadaczowi w przypadku sprzedaży zwierzęcia.

Tylko bydło zaopatrzone w paszport może być wprowadzane do obrotu (przemieszczać się pomiędzy siedzibami stad).

W celu otrzymania paszportu bydła należy:

- podczas składania „Wniosku o przydzielenie puli numerów dla bydła” wnieść opłatę za wydanie paszportu w biurze powiatowym Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa lub na konto bankowe;
- zarejestrować oznakowane zwierzę składając formularz „Zgłoszenie bydła do rejestru” we właściwym biurze powiatowym Agencji.

Paszporty są wystawiane i drukowane w biurze powiatowym ARiMR po otrzymaniu poprawnego i kompletnego „Zgłoszenia bydła do rejestru” w ciągu 14 dni od zarejestrowania zwierzęcia w centralnej bazie danych Systemu Identyfikacji i Rejestracji Zwierząt.

Wydrukowany paszport bydła należy odebrać bezpośrednio w biurze powiatowym ARiMR.

Umożliwia to sprawdzenie poprawności zawartych w paszporcie informacji i w razie potrzeby dokonanie na miejscu stosownej korekty danych.

- Po odebraniu paszportu należy wpisać datę otrzymania paszportu i złożyć swój podpis we wskazanym miejscu na paszporcie, potwierdzając poprawność danych paszportu.
- Po zakupie bydła nowy posiadacz zwierzęcia powinien:
 - w przypadku zakupu zwierzęcia z paszportem wydanym przez Agencję - **wpisać w odpowiednią rubrykę na odwrocie paszportu swoje dane oraz potwierdzić je podpisem;**
 - w przypadku zwierząt sprowadzanych z zagranicy - przekazać do biura powiatowego Agencji wraz ze zgłoszeniem bydła do rejestru paszport zwierzęcia lub dokument identyfikacyjny towarzyszący zwierzęciu (po zarejestrowaniu zwierzęcia posiadacz otrzyma polski paszport).

Paszport zwierzęcia padłego lub ubitego w rzeźni należy dostarczyć do biura powiatowego Agencji.

www.arimr.gov.pl

bezpłatny numer infolinii: 0-800-38-00-84

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Cieszynie

Zaprasza Państwa do włączenia się w Ogólnopolską Kampanię Multimedialną dotyczącą profilaktyki HIV/AIDS pod hasłem: „Daj szansę swojemu dziecku. Nie daj szansy AIDS”.

Liczba kobiet zakażonych HIV na świecie rośnie. W Polsce przekracza 30% całej populacji osób zakażonych HIV. Każdego roku w Polsce odbywa się około 70-100 porodów u kobiet z potwierdzonym zakażeniem HIV. Niestety ciągle jednak zdarzają się przypadki rozpoznania zakażenia HIV u kobiety dopiero po rozpoznaniu zakażenia HIV u dziecka. Ryzyko transmisji wirusa HIV z matki na dziecko w przypadku, gdy matka nie jest świadoma swojego zakażenia, wynosi nawet 30%. Ryzyko zakażenia u kobiet z potwierdzonym zakażeniem, przy odpowiedniej profilaktyce, jest znacznie mniejsze i wynosi ok. 1%.

Kampania rozpoczęła się w 2007 roku, natomiast w 2009 roku została wznowiona. Głównym celem kampanii jest zachęcenie kobiet planujących macierzyństwo i oczekujących dziecka do rozważenia wykonania testu w kierunku HIV.

W ramach kampanii powstała nowa kreacja z wykorzystaniem wizerunku Ambasadorki Kampanii - znanej sportmanki pani Małgorzaty Glinki, która została umieszczona w materiałach reklamujących, takich jak ulotki, plakaty oraz spot (littp.aids.gov.pl.kanipanie/2009_2).



Bądź mamą na medal.

Zrób w ciąży wszystkie badania, w tym test na HIV.

Daj szansę swojemu dziecku.

Nie daj szansy AIDS.

Czy wiesz, że? Wiele osób nie wie o tym, że są zakażone HIV ponieważ nie odnoszą ryzyka zakażenia do siebie i nigdy nie wykonały testu.

25% wszystkich osób zakażonych HIV w Polsce to kobiety.

Badania dowodzą, że odpowiednia profilaktyka zwiększa szansę zakażonej kobiety na urodzenie zdrowego dziecka - nawet do 99,5 %!

Może właśnie Ty oczekujesz teraz potomstwa lub w najbliższym czasie planujesz zostać mamą?

Jeśli tak, to:

Już dziś przygotuj się odpowiednio do tego wydarzenia. Zatrósz się o siebie i swoje dziecko. Sama wiesz, że nie ma nic cenniejszego niż Jego zdrowie i szczęście. Mając na względzie dobro własnego dziecka, upewnij się, czy sama jesteś zdrowa. Nie zwlekaj.

**Podejmij właściwą decyzję.
Poproś swojego ginekologa,
aby zlecił Ci test w kierunku HIV.**

Tylko w taki sposób możesz sprawdzić, czy nie jesteś zakażona wirusem HIV.

Daj szansę swojemu dziecku. Nie daj szansy AIDS!

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Cieszynie
Teresa Wałga

„Samisobie” na rzecz powodzian

Ostatnia powódź, jaka dotknęła Polskę, dla wielu osób okazała się katastrofą na niewyobrażalną wręcz skalę. Ludzie Ci, pozbawieni bardzo często dachu nad głową, potrzebują wymiernej pomocy materialnej, a nie tylko głośnych obietnic głoszonych w okresie kampanii wyborczej. Dlatego właśnie powstała inicjatywa SamiSobie, działająca w ramach Stowarzyszenia Partnerstwo i Rozwój.

Naszym głównym celem jest zebranie funduszy na budowę nowych domów dla powodzian. Nawiązaliśmy już współpracę z kilkoma biurami projektowymi, które zgodziły się nieodpłatnie przekazać nam potrzebne plany. Co najważniejsze, udało się również zaprosić do współpracy firmę Stollux, która zobowiązała się do postawienia dziesięciu drewnianych domów po kosztach. Pierwsze kroki zostały już więc zrobione – teraz pora na kolejne. By zachęcić darczyńców do udzielenia wsparcia finansowego dla naszej inicjatywy zorga-



nizowaliśmy aukcję „Kolacja z Idolem”. Osoby, które zadeklarują wpłatę największej kwoty na budowę domów, zostanie zaproszonych na wspólną kolację z czterokrotnym mistrzem świata w skokach narciarskich Adamem Małyszem, Justyną Steczkowską, premierem Kazimierzem Marcinkiewiczem. Pierwsza kolacja odbyła się 02 września w Bielsku – Białej a wśród jej uczestników byli bracia Łukasz i Paweł Golcowie, którzy byli idolami tej kolacji. Film z tej kolacji można znaleźć na You Tube (link do filmu znajduje się na stronie www.samisobie.pl w zakładce Film). Trwają rozmowy z kolejnymi znanymi postaciami ze świata sportu, kultury i polityki. Z każdym niemal dniem nasz pomysł wspierany jest przez kolejne firmy i organizacje. Również TV Silesia aktywnie włączyła się w rozpowszechnianie tego przedsięwzięcia, dzięki Pani Anecie Legierskiej z Punktu Informacji Turystycznej, za co jesteśmy Jej bardzo wdzięczni.

Nasza akcja jest ruchem oddolnym, nie nastawionym na zysk, ani inne korzyści. Jedynym celem naszej inicjatywy jest zaangażowanie ludzi dobrej woli i zbiórka funduszy na szczytny cel. Takiej akcji w naszym kraju jeszcze nie było. Wiele doświadczeń pokazuje jednak, że działania oddolne, polegające na uaktywnieniu społeczeństwa obywatelskiego są tymi najskuteczniejszymi. Największym problemem tych inicjatyw jest przebicie się z przekazem do większej grupy osób. Dlatego też chcielibyśmy Państwa prosić o przyłączenie się do naszego projektu, choćby poprzez zarejestrowanie się na stronie www.samisobie.pl, aby można było pokazać jak wiele jest osób, które w różnej formie udzielają wsparcia tej inicjatywie.

Czasu na budowę pozostaje coraz mniej, wierzymy jednak, że nasze przedsięwzięcie będzie się rozwijać coraz szybciej i jeszcze do wybudowanych wspólnie domów wprowadzą się nowi mieszkańcy. Nasz wspólny sukces zależy także od Państwa!
oprac. Bartosz Styryna

PRO SALUTIS

Z początkiem września Szpital Śląski rozpoczyna cykl wykładów Pro Salutis (tzn. dla zdrowia) poświęconych tematyce zdrowotnej. Wykłady skierowane są przede wszystkim do pacjentów szpitala, ich rodzin, oraz do innych, zainteresowanych tą tematyką. Spotkania będą odbywać się w nowej sali konferencyjnej mieszczącej się przy głównym wejściu do Pawilonu Diagnostyczno - Zabiegowego, wejście od ul. Chrobrego. Tematyka spotkań będzie poświęcona różnego rodzaju schorzeniom. Zainteresowane osoby będą mogły poszerzyć swoją wiedzę na temat konkretnych chorób, przyczyn ich powstawania oraz profilaktyki. W miarę możliwości, wykłady będą również wzbogacone o porady dotyczące prawidłowego odżywiania się.

Inauguracja PRO SALUTIS będzie miała miejsce już **10 września o godz. 14.00**. Dietetyk, mgr Karolina Piórkowska przedstawi zalecenia żywieniowe osób starszych, a o godz. 15.00, dr n. med. Tomasz Misztalski, omówi problemy geriatryczne, biologię starzenia się oraz ogólne zasady diagnostyki geriatrycznej. Poniżej przedstawiamy harmonogram spotkań na najbliższe 2 miesiące:

17.09.2010 r. godz. 14.00 Interakcje leków z żywnością - mgr Karolina Piórkowska

17.09.2010 r. godz. 15.00 Zaburzenia pamięci - przyczyny i leczenie dr n. med. Tomasz Misztalski

28.09.2010 r. godz. 16.00 Problemy endokrynologiczne kobiet - dr n. med. Anna Bednarska Czerwińska

28.09.2010 r. godz. 17.00 Walka o młodość - lek. Alicja Kaleta

Oba wykłady w ramach współpracy Zespołu Zakładów Opieki Zdrowotnej w Cieszynie z Klubem Kobiet Kreatywnych w Cieszynie

05.10.2010 r. godz. 16.00 Seksualność kobiet po porodzie. Seksualność kobiet w wieku dojrzałym - mgr Leokadia Gawlas

05.10.2010 r. godz. 17.00 Modne diety - fakty i mity - mgr Karolina Piórkowska

Oba wykłady w ramach współpracy Zespołu Zakładów Opieki Zdrowotnej w Cieszynie z Klubem Kobiet Kreatywnych w Cieszynie

08.10.2010 r. godz. 14.00 Cukrzyca typu I - zalecenia dietetyczne - mgr Karolina Piórkowska

08.10.2010 r. godz. 15.00 Cukrzyca typu I - profilaktyka, przyczyny i leczenie - lek med. Jerzy Walica

18.10.2010 r. godz. 14.00 Cukrzyca typu II - zalecenia dietetyczne - mgr Karolina Piórkowska

18.10.2010 r. godz. 15.00 Cukrzyca typu II - profilaktyka, przyczyny i leczenie - lek. med. Ilona Gołębiowska.

INFORMACJA O DOFINANSOWANIU PRACODAWCOM KOSZTÓW KSZTAŁCENIA PRACOWNIKÓW MŁODOCIANYCH

Podstawa prawna:

– Art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2004r. Nr 256, poz.2572 ze zm.)

Uprawnieni:

Pracodawcy przysługuje dofinansowanie kosztów kształcenia, jeżeli:

a) pracodawca lub osoba prowadząca zakład w imieniu pracodawcy albo osoba zatrudniona u pracodawcy posiada odpowiednie kwalifikacje wymagane do prowadzenia przygotowania zawodowego młodocianych, określone w odrębnych przepisach,

b) młodociany pracownik ukończył naukę zawodu lub przygotowanie do wykonywania określonej pracy i zdał egzamin.

Wysokość kwoty dofinansowania kosztów kształcenia jednego młodocianego pracownika zależy od okresu kształcenia wynikającego z umowy o pracę w celu przygotowania zawodowego i wynosi:

1) w przypadku nauki zawodu:

a/ **4.587 zł** – przy okresie kształcenia wynoszącym 24 miesiące,

b/ **7.645 zł** – przy okresie kształcenia wynoszącym 36 miesięcy,

2) w przypadku przyuczenia do wykonywania określonej pracy – 240zł za każdy pełny miesiąc kształcenia.

Począwszy od 1 stycznia 2005r. kwoty dofinansowania, podlegają waloryzacji wskaźnikiem cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem, jeżeli wskaźnik ten w okresie od roku kalendarzowego, w którym przeprowadzona była ostatnio waloryzacja, wynosi co najmniej 105%. Wskaźnik, o którym mowa, Prezes Głównego Urzędu Statystycznego ogłasza w Dzienniku Urzędowym Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski” na podstawie przepisów o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

Jeżeli umowa o pracę w celu przygotowania zawodowego została rozwiązana z przyczyn niezależnych od pracodawcy, a młodociany pracownik podjął naukę zawodu na podstawie umowy o pracę w celu przygotowania zawodowego u innego pracodawcy - przysługującą kwotę dofinansowania dzieli się między wszystkich pracodawców, proporcjonalnie do liczby miesięcy prowadzonej przez nich nauki zawodu. Dofinansowanie nie przysługuje temu pracodawcy, z którym umowa o pracę w celu przygotowania zawodowego została rozwiązana z winy pracodawcy.

Dofinansowanie przyznaje wójt (burmistrz/prezydent miasta) właściwy ze względu na miejsce zamieszkania młodocianego pracownika, w drodze decyzji, po stwierdzeniu spełnienia wszystkich wymaganych warunków.

Wymagane dokumenty:

1. Pisemny wniosek pracodawcy z prośbą o wypłatę dofinansowania kosztów kształcenia pracownika młodocianego,

Do wniosku o dofinansowanie winny być dołączone **kopie:**

2) dyplomu, świadectwa lub zaświadczenia potwierdzającego zdanie przez młodocianego odpowiedniego egzaminu,

2) dokumentów potwierdzających kwalifikacje pracodawcy lub osoby prowadzącej zakład w imieniu pracodawcy albo osoby zatrudnionej u pracodawcy wymagane do prowadzenia przygotowania zawodowego młodocianych.

Instruktorzy praktycznej nauki zawodu powinni posiadać co najmniej tytuł mistrza w zawodzie, którego będą na-

uczać, lub w zawodzie wchodzącym w zakres zawodu, którego będą nauczać i przygotowanie pedagogiczne wymagane od nauczycieli, określone w odrębnych przepisach lub ukończony kurs pedagogiczny, organizowany na podstawie odrębnych przepisów, którego program został zatwierdzony przez kuratora oświaty i obejmował łącznie co najmniej 70 godzin zajęć z psychologii, pedagogiki i metodyki oraz 10 godzin praktyki metodycznej, albo ukończony przed dniem 6 stycznia 1993. kurs pedagogiczny uprawniający do pełnienia funkcji instruktora praktycznej nauki zawodu.

Instruktorzy praktycznej nauki zawodu, o którym mowa powyżej, nie mający tytułu mistrza w zawodzie, powinni posiadać przygotowanie pedagogiczne lub ukończony kurs pedagogiczny, o których mowa powyżej, a ponadto:

a) świadectwo ukończenia technikum, technikum uzupełniającego lub szkoły równorzędnej albo świadectwo ukończenia szkoły policealnej lub dyplom ukończenia szkoły pomaturalnej lub policealnej i tytuł zawodowy w zawodzie pokrewnym do zawodu, którego będą nauczać, oraz co najmniej trzyletni staż pracy w zawodzie, którego będą nauczać, lub

b) świadectwo ukończenia liceum zawodowego i tytuł robotnika wykwalifikowanego lub równorzędny w zawodzie, którego będą nauczać oraz co najmniej czteroletni staż pracy w tym zawodzie nabyty po uzyskaniu tytułu zawodowego, lub

c) świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego, liceum technicznego liceum profilowanego, uzupełniającego liceum ogólnokształcącego, technikum i technikum uzupełniającego, kształcących w innym zawodzie niż ten, którego będą nauczać, lub średniego studium zawodowego i tytuł robotnika wykwalifikowanego lub równorzędny w zawodzie, którego będą nauczać, oraz co najmniej sześcioletni staż pracy w tym zawodzie nabyty po uzyskaniu tytułu zawodowego, lub

d) dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku (specjalności) odpowiednim dla zawodu, którego będą nauczać oraz co najmniej trzyletni staż pracy w tym zawodzie nabyty po uzyskaniu dyplomu, lub dyplom ukończenia studiów wyższych na innym kierunku (specjalności) oraz co najmniej sześcioletni staż pracy w zawodzie, którego będą nauczać.

4) umowy pracę z młodocianym pracownikiem w celu przygotowania zawodowego.

Termin składania wniosków:

Wnioski o dofinansowanie pracodawcy składają **nie później niż w ciągu 3 miesięcy od ukończenia przez młodocianego nauki zawodu lub przyuczenia do wykonywania określonej pracy**. Po upływie tego terminu pracodawca traci prawo do dofinansowania.

Dodatkowe informacje:

W związku z koniecznością zabezpieczenia środków finansowych na dofinansowanie pracodawcom zatrudniających młodocianych pracowników uprzejmie prosimy o przesłanie przez pracodawców oraz Cechy zrzeszające pracodawców INFORMACJI zawierających dane o zatrudnionych uczniach, terminie rozpoczęcia i zakończenia nauki.

Szczegółowych informacji udziela Gminny Zespół ds Oświaty w Istebnej mieszczący się w Urzędzie Gminy – pok. 217, tel. 33-855-62-00.

Bronisława Juroszek
Gminny Zespół ds. Oświaty w Istebnej

Informacja dla gestorów turystycznych

Informujemy, iż w miesiącu wrześniu gmina Istebna będzie promować się na targach w Warszawie, zaś w październiku w Poznaniu. Z tego względu prosimy wszystkich zainteresowanych o donoszenie materiałów promocyjnych na temat Państwa obiektów i ofert do Punktu Informacji Turystycznej mieszczącego się w centrum Istebnej. Chodzi głównie o ofertę zimową: świąteczna, sylwestrową i przeznaczoną na ferie.

Punkt Informacji Turystycznej
33 855 61 58; promocja@ug.istebna.pl;
www.istebna.eu

Złoto dla oscypka z Koniakowa

29 sierpnia 2010 w Górnośląskim Parku Etnograficznym w Chorzowie odbył się **Jarmark Produktów Tradycyjnych** pod patronatem Marszałka Województwa Śląskiego, w ramach którego rozstrzygnięto **X jubileuszową edycję Konkursu "NASZE KULINARNE DZIEDZICTWO - SMAKI REGIONÓW"** na najlepszy regionalny i lokalny produkt żywnościowy oraz na najlepsze danie i potrawę regionalną i lokalną.

Na jarmarku zaprezentowano produkty regionalne i tradycyjne województwa śląskiego, do konkursu stanęło ok. 40 produktów oraz 7 potraw. Jury miało nie lada zadanie by skosztować i ocenić je wszystkie. Chętnych odwiedzających mimo zmiennej pogody nie brakowało. Można było spacerować między porozstawianymi stoiskami, kupować i degustować rozmaite produkty, m.in. wędliny, sery, miody. Dużym zainteresowaniem zwiedzających cieszyły się takie przysmaki jak: pajda świeżego chleba ze smalcem, placki ziemniaczane z dodatkami, ciasta, nalewki (rabarbarówka).

O godz. 16:00 rozstrzygnięto X edycję konkursu Nasze Kulinarne Dziedzictwo - Smaki Regionów.

Wyróżnień było sporo. Jedną z wielu nagród otrzymały: wino z róży, nalewka z mirabelek, śliwowica babuni, fet na śledziu.

I miejsce w kategorii produkty pochodzenia zwierzęcego otrzymał **oscypek z Koniakowa Piotra Kohuta**.

Nominację do tzw. Czarnej Perły otrzymały kopalnioki (cukierki) i bryndza wołoska wędzona z Koniakowa.

Ogłoszenie wyników nastąpi 13 września b.r. w Poznaniu, w czasie Międzynarodowych Targów Spożywczych Polagra-Food, z uroczystym wręczeniem statuetek „Perła 2010” i „Klucza do Polskiej Spiżarni”. Zdarzeniu towarzyszyć będzie, podobnie jak w latach ubiegłych, prezentacja laureatów i regionów w Pawilonie „Smaki Regionów”.

Zwycięzcy serdecznie gratulujemy i życzymy jednocześnie kolejnej Perły w 2010 roku.

Przypominamy, iż w roku 2009 Piotr Kohut otrzymał w Poznaniu Perłę dla woj. śląskiego za jagnięcinę beskidzką.

oprac. A. Legierska

Istebniański akcent podczas Dni Województwa Śląskiego

4 września o godz. 20.00 na Kręgu tanecznym w Wojewódzkim Parku Kultury i Wypoczynku w Chorzowie zabrzmiało *Śląskie - dobre granie!* Suita z muzyki Wojciecha Kilara do filmu *Pan Tadeusz* Andrzeja Wajdy oraz fragmenty *Harnasiów* Karola Szymanowskiego i przystające do niej melodie góralskie wypełniły program plenerowego koncertu filharmoników śląskich pod batutą Mirosława Jacka Błaszcyka podczas Dni Województwa Śląskiego.

Do wrześniowego koncertu Filharmonia Śląska zaprosiła improwizujący kwintet smyczkowy **Wołosi & Lasoniowie**, grający w składzie: Zbigniew Michałek - skrzypce, Jan Kaczmarzyk - altówka, gajdy, Robert Waszut - kontrabas, Krzysztof Lason - skrzypce i Stanisław Lason - wiolonczela. Na tegorocznym XIII Festiwalu Półkowym Polskiego Radia *Nowa tradycja* zdobyli wszystkie możliwe nagrody: Grand Prix, Nagrodę specjalną im. Czesława Niemena, nagrodę publiczności - *Burzę braw* oraz *Złote Gęśle* - nagrodę dla najlepszego instrumentalisty festiwalu, Krzysztofa Lasonia.

Muzyka, którą tworzą Wołosi i Lasoniowie, jednoczy muzyczne światy: ludowy i klasyczny, pozostając jednocześnie otwartą na różnorodne przestrzenie muzyczne. To ogromnie energetyczna, wręcz hipnotyzująca muzyka, w której motywy ludowe zostają uszlachetnione w wykwiłtne konstrukcje. Ich wspólne koncerty są zawsze gorąco przyjmowane przez publiczność. W ich grze jest spontaniczna ekspresja, słowiańska, romantyczna tęsknota za pięknem i gorąca, bałkańska żywiołowość.

Koncert zwieńczony został pokazem pirotechnicznym, a odbył się w ramach obchodzonych od 28.08. - 05.09. 2010 roku Dni Województwa Śląskiego.

oprac. A. Legierska



28.08-5.09.2010



I Jarmark Pasterski w Koniakowie za nami

W dniu 11 sierpnia 2010 roku odbył się I Jarmark Pasterski w Koniakowie w ramach II Światowego Zjazdu Górali Polskich. Pogoda, goście i twórcy dopisali. Po południu odsłonięto także obelisk poświęcony Janowi Pawłowi II i zapalono góralską watrę.

O godzinie 10:00 przy baczce na Szańcach Piotr Kohut dokonał otwarcia I Jarmarku Pasterskiego, który związany był



Tablica pamiątkowa na Ochodziejce

m.in. z pięcioletnią działalnością koliby w Koniakowie, w której zakupić można sery owcze. Zagrała kapela i zaśpiewał "Zespół Regionalny Koniaków". Baca przywitał wszystkich zgromadzonych gości i twórców z Polski i Czech. Częstowano serami i kołoczami.



Odsłonięcie pamiątkowego pomnika na Ochodzitej



Kapela huculska

Następnie wszyscy mogli zaznajomić się z pracą poszczególnych twórców, którzy w większości prezentowali ginące zawody. Znaczną grupę stanowili reprezentanci Beskidu Niskiego. Można było zobaczyć: ręczny wyrób gontów, koszy, drewnianych łyżek, rzeźb, kotłów, czy nodkónci do męskiego stroju regionalnego. Furorą okazał się dziegiarz, który wypalał w glinie smołę z korzeni i polan drzew, by otrzymać leczniczą dziegieć. Także przy Chacie na Szańcach można było spotkać rzeźbiarza, koronczarki oraz wytwórcę fujarek i fujar.

O godzinie 15 odbył się niepowtarzalny koncert kapeli „**Huculi Mikołaja Ilijuka**”, którzy przyjechali do Koniako-



Kapela huculska ogląda kotły w Koniakowie

wa z samej Wyrhowyny na Ukrainie (Huculszczyzna). Można było usłyszeć tradycyjne huculskie melodie i opowieści grane m.in. Na skrzypcach, cymbałach i dwojnicy.

Niesamowitym przeżyciem i wydarzeniem na szczycie Ochodzitej okazało się poświęcenie pamiątkowej tablicy, przez kapelana Oddziału Górali Śląskich, księdza **Damiana Suszkę** pochodzącego z Koniakowa, która stanowi wotum Górali dla Jana Pawła II w 10 rocznicę I Światowego Zjazdu Górali Polskich, który odbył się tutaj w 2000 roku. Krótkie kazanie wygłosił kapelan Związku Podhalan **ksiądz Władysław Zązel**, który powtarzając za Ojcem Świętym mówił:

„... pamiętajcie by stając się Europejczykami, zawsze być Polakami, być Góralami...”

Swoje słowa uznania wyraził także przebywający wraz z małżonką w Koniakowie **Marek Jurek**.



Twórca koszy podczas jarmarku

Wśród zaproszonych gości był także Członek Zarządu Województwa **Piotr Spyra** oraz Robert Karpeta, z-ca dyr. Wydz. Obszarów Wiejskich UM.

Dopełnieniem całości była góralska muzyka, śpiew i słowa pieśni „Ojcowski Dom”. W tle zapłonęła góralska watra...

oprac. A. Legierska

8 sierpnia br. odbył się II Zjazd Górali w Rajczy. Gminę Istebna reprezentowała delegacja Radnych Rady Gminy Istebna w osobach: Monika Wałach i Paweł Rucki.



II Światowy Zjazd Górali Polskich na Ochodzitej

Górale z Istebnej na Kaszubach!

Po zagranicznych wozach Zespołu Regionalnego „Istebna” nadszedł czas na zaprezentowanie się szerszej publiczności w Polsce. Po lokalnych występach na Tygodniu Kultury Beskidzkiej pojechaliśmy na Kaszuby. Okazją ku temu stał się festiwal „Kaszebe wołają Was” w Kościerzynie, gdzie



zespół przebywał w dniach 12-16 sierpnia. Inna niż zwykle formuła festiwalu, polegająca na wspólnych warsztatach, sprawiła, że znaczną część czasu spędziliśmy na nauce gry, śpiewu i tańca kaszubskiego, słowackiego czy niemieckiego oraz ucząc członków innych zespołów naszych beskidzkich utworów. Efekty tych zajęć można było obejrzeć na codziennych wieczornych koncertach, gdzie odbywały się wspólne występy. Odbywały się także warsztaty malowania na szkle czy kulinarne. Jeden dzień w całości poświęcony był prezentacji kultury góralskiej, gdzie oprócz naszych pokazów na scenie, prowadziliśmy degustację kuchni regionalnej, a także prezentowaliśmy, ciesząc się dużą popularnością, stoisko ze sztuką ludową oraz materiałami promocyjnymi.

W sumie podczas pobytu na Kaszubach zespół, wraz z przedstawicielami „Małej Istebnej” pod opieką Janka Macosz-



Istebna w Kościerzynie – wśród widzów był m.in. Marszałek Senatu Bogdan Borusewicz



ka, dał 6 koncertów oraz śpiewał podczas mszy św. w jednej z kościerskich wiosek. Oprócz tego mogliśmy zobaczyć okoliczne atrakcje, m.in. Szymbark i znajdujący się tam dom do góry nogami, a także zabytkową parowozownię czy pociąg, którymi wywożono zesłanych na Sybir. Poznaliśmy także mnóstwo sympatycznych ludzi, zwłaszcza wśród organizatorów festiwalu - członków ZPiT „Kościerzyna” oraz dyrekcji miejscowego Centrum Kultury i Sportu.

oprac. T. Papierzyński

Powstaje galeria nagród i pamiątek zespołu

W związku z przypadającym na przyszły rok jubileuszem zespołu, już teraz pragniemy zorganizować w Domu Trzech Narodów na Jasnowicach galerię, w której zgromadzone będą pamiątki, nagrody, artykuły prasowe, filmy, zdjęcia i wszystko, co związane jest z działalnością Zespołu „Istebna” poprzez minione lata. Wiele z tych rzeczy znajduje się w rozproszeniu, często w prywatnych rękach osób niegdyś związanych z zespołem. Dlatego zwracamy się z gorącą prośbą o zwrot, zwłaszcza wszelkich otrzymanych nagród czy dyplomów, dzięki czemu będziemy mogli je wystawić na widok publiczny w galerii. Apelujemy również o przekazywanie archiwalnych zdjęć, wycinków prasowych, itp., które po zeskanowaniu zostaną niezwłocznie zwrócone właścicielom. Materiały (najlepiej podpisane) przynosić można do końca miesiąca do Gminnego Ośrodka Kultury bądź kontaktować się bezpośrednio z kierownikiem zespołu Tadeuszem Papierzyńskim pod nr tel. 503 406 658. Można również wysłać zeskanowane materiały na adres mailowy zespolistebna@gmail.com

Prosimy o pomoc w zorganizowaniu galerii! Dzięki temu każdy będzie mógł zapoznać się z historią zespołu, a cały dorobek zostanie zgromadzony w jednym miejscu.

Członkowie Zespołu Regionalnego „Istebna”

Projekt „Galeria Istebna” – stworzenie multimedialnej galerii dokumentującej 110 lat działalności Zespołu Regionalnego „ISTEBNA” jest dofinansowany ze środków Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach.

FROM :

FAX NO. : 0

2010.08.26 13:37

P1

Urząd Gminy w Istebnej

Wpłynęło dnia 26.08.2010

Nr FMBASS

OF THE REPUBLIC OF POLAND
IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINAAMBASADA
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W CHIŃSKIEJ REPUBLICIE LUDOWEJtel. (86-10) 6532 1235 ext. 281; fax: (86-10) 6532 1745; e-mail: pkin.amb.sekretariat@msz.gov.pl
JIANGUOMENWAI, 1, RITANLU, 100600 BEIJING, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

FAX MESSAGE

1040 / 2010

TO:	Pani Danuta Rabin	FAX	0048-33-855-6500
ODB.:	Wójt Gminy Istebna	NO.:	0048-33-855-6087
FROM:	Maciej Gaca	DATE:	26.08.2010 r.
NAD:	Kierownik Wydziału Kultury		
ILOSC STRON ŁĄCZNIE Z TYTUŁOWĄ: NUMBER OF PAGES (INCLUDING COVER):		1	

Szanowna Pani,

Mam przyjemność poinformować, iż w dniach 10-21 lipca br. Zespół Regionalny Istebna na zaproszenie Ambasady RP w Pekinie przebywał w Mongolii i w Chinach, gdzie dał cztery koncerty:

- 11 lipca na Placu Sukhe Batora w Ułan Bator w ramach największego mongolskiego święta Naadam,
- 13 lipca w Centralnym Pałacu Kultury w Ułan Bator z okazji 60. rocznicy nawiązania stosunków dyplomatycznych pomiędzy Polską i Mongolią,
- 16 lipca na Placu Xiaoguan Wenhua w Pekinie,
- 19 lipca w Teatrze Ludowym w Qingdao.

Wszystkie występy Zespołu zostały bardzo ciepło przyjęte zarówno przez publiczność mongolską jak i chińską, a także przez miejscowe media. Koncerty w Ułan Bator były transmitowane przez mongolskie telewizje: państwową i prywatną.

Na Pani ręce pragnę złożyć podziękowania za zaangażowanie Zespołu w promowanie Polski i polskiej kultury w Azji.

z wyrazami szacunku i przychylności

Maciej Gaca
Radca

Informator kulturalny

Gminnego Ośrodka Kultury w Istebnej



Projekt: „Promocja góralskiej twórczości ludowej na trójstyku polsko – czesko – słowackim” Współfinansowany z Funduszy Unii Europejskiej i Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR).

DNI KORONKI W KONIAKOWIE

Tegoroczne **DNI KORONKI** obchodzone 14 i 15 sierpnia były bardzo bogate w wydarzenia. Pierwszego dnia wystąpił Zespół Regionalny „Mali Zgrapianie” z Jaworzynki, Tadeusz Rucki, kustosz „Chaty na Szańcach” opowiadał o Jaworzynce, Istebnej i Koniakowie, pokazywał jak się kręci *nodkóńcza*, a na zakończenie odbył się festyn.

Drugiego dnia natomiast, miała miejsce promocja książki „**Koronka Koniakowska**” **Małgorzaty Kiereś** wydana przez Gminny Ośrodek Kultury w Istebnej w ramach projektu „Promocja góralskiej twórczości ludowej na trójstyku polsko – czesko – słowackim”. Autorka albumu przedstawiła wykład na temat „Historii koronki koniakowskiej” oraz szczegóły powstania książki. Podziękowała wszystkim, którzy przyczynili się do jej powstania, a szczególnie pracownikom GOK-U, które pomagały jej zbierać materiały i odwiedzały koronkarki w ich domach. Podziękowała także fotografom, którzy utrwalali te artystyczne rękodzieła. Poinformowała o tym, że nie wszystkie zebrane materiały zawarła w książce, wystarczy ich jeszcze na trzy kolejne wydania, o ile znajdą się sponsorzy.

Pani Wójt **Danuta Rabin** oficjalnie podziękowała pani M. Kiereś za opisanie tak istotnej przecież dla nas wszystkich, mieszkańców gminy i Koniakowa historii i podarowała autorce pierwszy egzemplarz.

Dodatkową atrakcją dla uczestników były stoiska z twórczością ludową rozstawione wokół „Karczmy Kopyrtołka”, na której terenie odbywała się impreza. Można było zobaczyć nie tylko koronkę koniakowską, ale i klockową prezentowaną



„Mali Zgrapianie” podczas Dni Koronki



Tadeusz Rucki prowadzi Dni Koronki

przez koronkarkę z Czech, wyroby z piernika Viery Kullovej ze Słowacji, haft Anny Kąkol, ceramikę Justyny Łodzińskiej oraz pokaz rzeźby.

Podczas Dni Koronki odbył się KONKURS RZEŹBIARSKI piłą spalinową, w której wzięło udział pięciu rzeźbiarzy z Koniako-



Piotr Galej, zwycięzca Konkursu Rzeźbiarskiego

wa: **Piotr Galej, Grzegorz Michałek, Jan Zowada, Wiesław Wojtas i Jan Walligóra**. Ich zadaniem było wyrzeźbić postać góralską w drewnianym dwumetrowym klocku piłą spalinową. Właściwie rzeźbiarze zaczęli pracę już we wtorek 11 sierpnia, a w efekcie powstały fantastyczne postacie i nie tylko, bo niektórzy mieli inną wizję. Jury, w którym byli prof. Ernest Zawada z Koniakowa oraz rzeźbiarze Jan Bojko z Jaworzynki i Bolesław Michałek z Istebnej mieli

bardzo trudne zadanie. Jednogłośnie jednak przyznano pierwszą nagrodę **Piotrowi Galejowi** z Koniakowa. Wyrzeźbił górala w stroju góralskim, ale najbardziej Jury zachwyliła jego twarz, wykonana z niezwykłą precyzją i dokładnością. Jest to bardzo trudne do zrobienia w tak miękkim drewnie jakim jest świerk. Dowodzi to o dużym talencie 27-letniego Piotra. Drugie miejsce przyznano **Grzegorzowi Michałkowi** za ciekawą formę „Światowita” i trzecie miejsce zajął **Jan Wojtas** ze swoim pasterzem z owieczką na szyi. Pozostali uczestnicy otrzymali wyróżnienia. Nagrodę za pierwsze miejsce – piłą spalinową - ufundował **Jacek Juroszek** z Koniakowa, właściciel Karczmy Kopyrtołka, pozostałe Gminny Ośrodek Kultury w Istebnej. Dziękujemy bardzo sponsorowi



Konkurs Rzeźbiarski

drewna na rzeźbę **Stanisławowi i Markowi Matuszemu** z Koniakowa - Drewmat.

W trakcie imprezy rozegrały się jeszcze dwa konkursy na NAJPIĘKNIEJSZĄ KORONKĘ i GRY NA TROMBICIE. W Muzeum Koronki Marii Gwarek wystawionych było 20 koronek, różnych koronczarek, na które głosowali zwiedzający muzeum. Konkurs wygrała **Beata Legierska** z Istebnej, II miejsce zajęła **Teresa Legierska** z Koniakowa i III **Irena Skurzok** z Koniakowa. Właściwie każda z koronek była zachwycająca. Różnorodność wzorów i motywów były niezwykle oryginalne, dlatego gratulujemy wszystkim paniom, które wzięły udział w konkursie i już zachęcamy do wzięcia udziału w przyszłym roku. Grę na trombicie w kategorii „dorośli” wygrał Rafał Gruszka z Koniakowa, w kategorii „dziecięcej” gość wczasowicz z Wielkopolski.

Organizatorami tegorocznych DNI KORONEK była Karczma Kopyrtołka i Gminny Ośrodek Kultury w Istebnej.

Lucyna Ligocka - Kohut



EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PŘEKRÁČUJEME HRANICE



LINA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PRZEKRACZAMY GRANICE

CZ PL CIL 3 / Cel 3
2007-2013



Chopin w Istebnej

28 sierpnia 2010 r. odbył się **KONCERT CHOPINOWSKI** w Ośrodku Edukacji Ekologicznej w Istebnej.

Rok 2010 został ustanowiony Rokiem Fryderyka Chopina z okazji dwusetnej rocznicy urodzin kompozytora. Fryderyk Chopin (1810-1849), jeden z największych artystów w historii polskiej kultury, najwybitniejszy polski kompozytor, a także czołowy pianista i przedstawiciel muzyki okresu romantyzmu na świecie. Nazywany bywa poetą fortepianu. Choć należy do najchętniej granych kompozytorów muzyki fortepianowej, jego dzieła wymagają od wykonawcy znakomitego warsztatu i wirtuozerii. U źródeł jego twórczości leży wielka wrażliwość artystyczna oraz umiejętność czerpania wzorców z polskiej muzyki ludowej. Fryderyk Chopin to twórca, który odegrał wyjątkową rolę w kształtowaniu naszej świadomości narodowej.

Z okazji tego jubileuszu **Zbigniew Wałach** wraz z **Barbarą Pakurą** zorganizowali koncert. Barbara Pakura, pianistka grała mazurki, walce i polonezy, natomiast Zbigniew Wałach łączył program swoimi kompozycjami i improwizacjami z

tradycyjną muzyką beskidzką. Razem ze Zbigniewem wystąpili **Maciej Spychała** – kontrabasista, **Czesław Kobiela** – akordeon, **Zuzanna Kobiela** – skrzypce i bęben oraz **Kinga Kamińska** i **Daniel Kurpanik** - skrzypce.

Koncert przebiegł w bardzo eleganckim i nastrojowym klimacie. Oryginalne połączenie brzmień fortepianu ze skrzypcami, gajdami i fujarkami dało niepowtarzalne wrażenia. Liczni goście byli zachwyceni, a wiele osób spoza Isteb-



Koncert Chopinowski w Istebnej

nej, nie mogło uwierzyć, że w tak małej miejscowości, jak Istebna odbywają się takie koncerty. Nie lada zaskoczeniem dla wszystkich była obecność **Stanisława Deji**, wirtuoza fortepianu, jednego z najwybitniejszych wykonawców Chopina i Mozarta w Polsce i za granicą, który specjalnie przybył, aby zagrać gościnnie dla istebniańskiej publiczności.

Na koncert przybyło wielu gości i mieszkańców m.in. Witold Szozda, Nadleśniczy Nadleśnictwa Wiśla z żoną, państwo Franciszka i Stanisław Proboszowie, Leszek Łazarczyk, Józef Michałek z żoną i wielu innych miłośników muzyki poważnej.

Lucyna Ligocka - Kohut



Zbigniew Wałach i Stanisław Deja

Dożynki Gminne

19 września 2010 r.

- 11.00** Główna Msza Św. dożynkowa w kościele Rzymsko – Katolickim pw. św. Bartłomieja w Koniakowie
- 12.30** Wyjazd Korowodu dożynkowego z Koniakowa Centrum przez Istebną Dziedzinę do ORS „Zagroń” w Istebnej Zaolziu
- 13.00** Istebna Centrum – dołączenie się korowodów dożynkowych z Istebnej i Jaworzynki
- 13.30** Ceremoniał dożynkowy w wykonaniu Zespołu Regionalnego „Koniaków”
- 14.30** Program artystyczny
- Konkurencje z udziałem gazdów
 - Zespół Regionalny „Oravan” ze Słowacji
- 17.00** Zabawa taneczna przy zespole „Mr Baby”

Tomasz Pyzik

Nugat i Fado

Dla Emilki, mojej kochanej Córeczki

*W Rastoce żyło sobie piesków małe stado,
Pierwszy wabił się Nugat, a drugi był Fado.
Nugat miał futro jak biszkoptowe ciasteczko,
Fado często był mylony z czarną owieczką.
Były to labradory znane w Koniakowie,
Bawiły się zawsze razem, każdy to powie.
Pobiegły raz pieski wykapać się do rzeki,
Nagle zdziwiony Fado przeciera powieki.
To Nugat zamiast wypłuskać się w czystej wodzie,
Cały w gęstym jak smoła wytarzał się błotem.
Ale oferta! – krzyknął Fado do kolegi.
– Ty jednak potrzebujesz specjalnej opieki!
Pomyśl, jak teraz wejdiesz do naszego domu,
Chyba będziesz to musiał zrobić po kryjomu.
Nasza pani nie lubi, gdy wracamy brudni,
Mówi wtedy, żeśmy są w wychowaniu trudni.
A dojsście do rzeki ludzie nagle zamknęli
I dzisiaj nic już nie wyjdzie z pieskiej kąpielni.
Fado długo jeszcze wyśmiewał przyjaciela,
Przy tym nie chciał mu żadnej pomocy udzielać.
Siedział Nugacik zmartwiony aż do wieczora,
Myślał piesek, jak z tym problemem się uporać.
Tak wpadł mu do główki pomysł trochę szalony,
Przecież teraz mógłby być z Fado pomylony!
Był bowiem cały czarny, umazany błotem.
Namówił kolegę, by ten biegał za płotem,
Sam czmychnął na podwórko i schował się w budzie.
Pani, już zmęczona po całodniowym trudzie,
Widziała pieska, gdy szła zamknąć bramę zmrokiem.
Myślała, że to Fado wpadł radosnym krokiem
I za Nugatem skrył się na noc w swojej budce.
Pani wróciła do domu, poszła spać wkrótce.
Nugat zasnął smacznie na swoim miejscu,
Fado zaś wrócił i stał przy zamkniętym wejściu.
Zrozumiał, że kto nie jest dobrym przyjacielem,
Ten czasem musi spędzić noc pod gołym niebem.*

Koniaków, w sierpniu 2010r.

Wiersz powstał podczas pobytu autora na wypoczynku w Koniakowie Rastoce. Dedykowany jest kilkuletniej córce autora.

Wykaz najbliższych imprez w gminie Istebna w 2010 roku:

Wrzesień:

- do 11.09 - Wystawa Twórczości Ludowej, GOK Istebna, godz. 10.00 – 17.00, codziennie
- 19.09. – „Dożynki Gminne”, ORS „Zagroń” Istebna
- 26.09. – „Rozsód Łowiec” Istebnej na Stecówce
- 20.09 – 30.10 Wystawa fotograficzna „Tradycyjne pasterstwo w Beskidach”, GOK Istebna

Październik:

- 02.10 – Rozsód Łowiec na Ochodziej
- Zakończenie projektu „Promocja góralskiej twórczości ludowej na trój styku polsko – czesko – słowackim”. Spotkanie z twórcami. Koncert Kapeli „Wałasi” Zbigniewa Wałacha

Zajęcia stałe organizowane przez GOK Istebna:



Kółko koronki koniakowskiej, prowadzone przez Beatę Legierską w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej w każdy piątek w godz. 14.00 – 16.00.



Aerobic, prowadzony przez Barbarę Szmek - wtorek, Szkoła Podstawowa nr 1 w Jaworzynce, godz. 19.00, - czwartek, Szkoła Podstawowa nr 1 w Istebnej, godz. 19.00



Zajęcia gry na instrumentach ludowych, prowadzone przez Janusza Macoszka w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej codziennie w godz. 15.00 – 19.00. W sprawie szczegółów prosimy o kontakt - tel. 790 262 829.

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne "Istebna"

"Istebna"

ZAPRASZA

mieszkańców gminy Istebna

na **BEZPŁATNY** kurs



**PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO
Z PRAWEM JAZDY KAT "B"**

w ramach projektu
"Aktywny zawodowo mieszkaniec gminy Istebna"
współfinansowanego ze środków Unii
Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu
Społecznego.

Szczegółowe informacje:
43-470 Istebna 1017
tel. 503 406 658

„Dobrze widzi się tylko sercem”

„Dobrze widzi się tylko sercem” – ten cytat z „Małego księcia” towarzyszył dzieciom oraz młodym animatorom – wolontariuszom podczas 4. już akcji wakacyjnej.



W Parku Miniatur w Inwałdzie

Grupa młodzieży z Trójwsi na czele z wolontariuszami VIDES przeprowadziła kolejny cykl warsztatów tematycznych dla dzieci z Koniakowa, Jaworzynki i Istebnej. Przez cały tydzień (14-20.08.2010) dzieci spotykały się na wspólnej zabawie, śpiewie, grach oraz upragnionych przez wszystkich warsztatach. Uczestnicy mieli do wyboru warsztaty: plastyczne, sportowe, krajoznawcze, muzyczne oraz teatralne, podczas których każde z nich miało możliwość rozwinięcia swych umiejętności, poszerzenia wiedzy, kształtowania postawy koleżeństwa oraz zdolności pracy w grupie rówieśniczej.

Każdego dnia animatorzy przygotowywali dla dzieci teatrzyk kukiełkowy, przedstawiający podróże Małego Księcia po różnych planetach. Dzieci poznawały barwne postacie z lektury, ich zachowania i podejście do życia, o którym później mogły podyskutować w małych grupach. Dzieci z łatwością potrafiły odnaleźć podobieństwo między bohaterem książki, a osobą spotykaną w ich życiu na co dzień.

Główną atrakcją okazała się być wycieczka do Parku Miniatur w Inwałdzie, gdzie dzieci mogły poznać najciekawsze budowle całego świata, poznać ich historię oraz skorzystać z wielu atrakcji fundowanych przez park.

Akcja ta cieszyła się wielkim zainteresowaniem ze strony dzieci, ale również rodziców, którym z serca dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Wyrazy wdzięczności kierujemy również do: Pani Wójt, Danuty Rabin, która wsparła naszą inicjatywę finansowo oraz dodawała otuchy dobrym słowem i pochwałami; Dyrekcjom



Szkół Podstawowych z Koniakowa i Jaworzynki oraz dyrekcji Gimnazjum w Istebnej, za udostępnienie szkół podczas prowadzenia akcji; Wszystkim pracownikom tych szkół, za codzienne poświęcenie i trud oraz wszystkim tym, którzy przyczynili się do przeprowadzenia kolejnej Akcji Wakacyjnej.

Warsztaty te będą kontynuowane podczas roku szkolnego. Zajęcia odbywać się będą raz w miesiącu w każdej miejscowości. O datach i szczegółach dzieci dowiedzą się z plakatów rozwieszanych w szkołach tydzień przed warsztatami. Serdecznie zapraszamy!

Animatorzy i wolontariusze



Misja "Kamerun" po raz drugi wypełniona!





Tak samo jak dwa lata temu, młodzi wolontariusze z Trójwsi Beskidzkiej udali się na cały miesiąc do Afryki, aby tam służyć pomocą najmłodszym mieszkańcom Kameruńskiego miasteczka Bafia.

Jako grupa młodych wolontariuszy pracujących w Międzynarodowym Wolontariacie Salezjańskim VIDES wraz z Siostrami Salezjankami z Wisły (S. Haliną Koćwin i S. Małgorzatą

Twardzik), zorganizowaliśmy miesięczny cykl warsztatów tematycznych, na które dzieci liczni uczęszczali przez 4 tygodnie. Prowadziliśmy warsztaty plastyczne, origami, taneczne, sportowe oraz muzyczne – angielskie.

Podczas warsztatów dzieci rozwijały swoje zdolności, uczyły się nowych i pożytecznych rzeczy, kształtowały w sobie postawę koleżeństwa, umiejętność pracy w grupie a przy tym doskonale się bawiły.

Tym razem zajęcia nie odbywały się z miejscowej szkole, w której były wielkie klasy wyposażone zaledwie w tablice i stare ławki. Nasze warsztaty odbywały się w nowo powstałym Centrum Młodzieżowym, które powstało dzięki staraniom Sióstr Salezjanek, które tam pracują. I nie na darmo ono nosi nazwę „Centrum Maryi Wspomożycielki”. Każdego dnia na terytorium Centrum przychodziło ok. 200 dzieci, które miały udostępnione piękne boisko, dużo i wyposażone klasy, w których odbywały się warsztaty. Podczas warsztatów każde dziecko miało swoje krzesło i pracowało przy ładnym stoliku, co w Kamerunie nie zdarza się często, prawie w ogóle. Centrum jest również wyposażone w sprzęt sportowy (piłki, skakanki, rakiетки tenisowe) oraz w gry planszowe i karciane. Spora część tych sprzętów została zakupiona z pieniędzy Polskich ofiarodawców.

W pracy z dziećmi pomagali nam lokalni, młodzi animatorzy – wolontariusze, bez których byłoby nam ciężko cokolwiek zrobić. Niektórzy z nich współpracowali już z nami dwa lata temu, dlatego tym razem było nam łatwiej znaleźć wspólny język, mniej było barier, oporów, ponieważ myśmy znali ich, a oni nas.

W Kamerunie powoli widać postęp techniczny, cywi-



lizacja wielkimi krokami wkrada się w Afrykański świat, mieszkańcy mają coraz większy dostęp do telefonów komórkowych, komputera, Internetu, na sklepowych półkach pojawiają się nowe produkty (czego w żadnym wypadku nie można porównywać do Europejskich standardów). Jedynym problemem tam pozostają ... pieniądze. Bo co im z tego, że to jest, skoro nie mają pieniędzy na to, aby z tego skorzystać. Na realia afrykańskie w dalszym ciągu Internet, komórki, towary w sklepie są zbyt drogie, mało kogo na to stać.

Nie każdego też stać na to, aby jego dzieci mogły się uczyć, ponieważ w dalszym ciągu edukacja tam jest odpłatna. Dzieci chodzą do szkoły tylko wtedy, kiedy rodzice mają na to pieniądze. Zdarza się tak, że tylko przez rok, pół roku czy nawet miesiąc dziecko może chodzić do szkoły. Dlatego w tym roku postanowiliśmy rozpocząć prowadzenie „Adopcji na odległość”, aby ludzie o dobrym sercu mogli wspomagać edukację dzieci w Kamerunie. Będąc w Bafii, razem z tamtejszymi siostrami, wyszukiwaliśmy dzieci, które mają szczególnie trudną sytuację rodzinną, materialną.

Gołym okiem można było dostrzec szereg zmian w miasteczku po tych dwóch latach jakie minęły od naszej poprzedniej misji, co niezmiernie uradowało nasze serca. Dużo szczęścia i radości dała nam też możliwość pracy z dziećmi, z młodzieżą oraz pomoc tamtejszym Siostrom Salezjankom, wśród których pracuje zaprzyjaźniona nam s. Joanna Wala z Jastrzębia.

Każdego dnia witano nas z ogromną życzliwością i uśmiechem mimo, iż byliśmy tam „obcy”. Ludzie podchodzili do nas z wielką uprzejmością, zawsze służyli pomocą, ponieważ nie raz było nam ciężko np. kupić pewne rzeczy, bo dla białych ceny rosły 10.krotnie.

Te same wyrazy wdzięczności, któreśmy otrzymali od mieszkańców Kamerunu, przekazujemy teraz wszystkim, którzy wspierali naszą misję materialnie oraz modlitwą. Wiemy, że bez Waszej pomocy i wsparcia realizacja naszych zadań i celów byłaby niemożliwa.

W Afryce, w Kamerunie nadal widoczna jest potrzeba pomocy tamtejszym ludziom, dzieciom i ich rodzinom. Dlatego jeśli ktoś z Państwa chciałby wesprzeć edukację dzieci, pracę tamtejszych Sióstr Salezjanek bardzo prosimy o kontakt :

S. Halina Koćwin

tel. 662 626 786 kocwinekh@op.pl

Zgromadzenie Córek Maryi Wspomożycielki,

ul. Jagiellońska 24, 20 – 806 LUBLIN

NR KONTA BANKOWEGO: 7712401503111000017529345

Karina Czyż

tel. 502 244 896 karina.istebna@gmail.com

Antoni i Tomasz Karchowie wicemistrzami świata!

Kolejny wspaniały sukces odnieśli nasi znakomici modelarze z Andziółówki **Antoni i Tomasz Karchowie** zdobywając trzy medale na rozegranych w Irig (Serbia) Mistrzostwach Świata w Modelarstwie Kosmicznym!

Wspólnie wraz z Wojciechem Krzywińskim z Aeroklubu Ziemi Mazowieckiej Antoni (ojciec) i Tomasz (syn) wywalczyli tytuł wicemistrzów świata w drużynie w konkurencji S7 (makiety rakiet).

Ponadto nasi modelarze zdobyli brązowe medale - Antoni indywidualnie w konkurencji S7 (makiety rakiet) zaś Tomasz w drużynie wraz z Edwardem Wowry z Cieszyna i Pawełem Janiszewskim (Aeroklub Krakowski) w klasie S8E/P (rakietoplany zdalnie sterowane). Gratulujemy!

J.K.

KP Trójwieś - Puchar w kwiatkach, liga w kratkę

Trwa znakomita passa naszych piłkarzy w **Pucharze Polski**. Po zwycięstwie w pierwszej rundzie nad reprezentantem okręgowki Cukrownikiem Chybie w rzutach karnych 6:5 (w normalnym czasie gry i po dogrywce było 2:2) nasza drużyna rozgromiła w minioną środę kolejny zespół tej klasy rozgrywkowej Tempo Puńców aż 7:3! To najlepszy w historii występ KP Trójwieś w Pucharze Polski. Mamy nadzieję, że ta znakomita seria będzie kontynuowana w kolejnej rundzie (losowanie 10 września, **mecz 22 września o godz. 16.00**), w której rywalem będzie kolejny przedstawiciel Klasy Okręgowej z następującej trójki - Wisła Ustroń, Błyskawica Drogomyśl, Wisła Strumięń.

SENIORZY:

Puchar Polski:

01.08.10 **KP Trójwieś** - Chybie **2:2 rzuty karne 6:5**

25.08.10 **KP Trójwieś** - Puńców **7:3**

Klasa B:

08.08.10 **KP Trójwieś** - Iskrzyczyn **3:2**

15.08.10 **KP Trójwieś** - Pogwizdów **4:3**

22.08.10 Polifarb Cieszyn - **KP Trójwieś 2:0**

29.08.10 **KP Trójwieś** - Pielgrzymowice **1:3**

JUNIORZY I TRAMPKARZE:

Liga Okręgowa B:

28.08.10 **KP Trójwieś** - Wisła **J - 1:1, T - 2:3**

Terminarz juniorów i trampkarzy - runda jesienna:

28.08.10 10.00/11.30 **KP Trójwieś** - Wisła

04.09.10 10.00/11.30 **KP Trójwieś** - Jeleśnia

11.09.10 14.30/16.00 Górki - **KP Trójwieś**

18.09.10 10.00/11.30 **KP Trójwieś** - Wilkowice

25.09.10 10.00/11.30 Łękawica - **KP Trójwieś**

02.10.10 10.00/11.30 **KP Trójwieś** - Mazańcowice

10.10.10 09.30/11.00 Kozy - **KP Trójwieś**

16.10.10 10.00/11.30 **KP Trójwieś** - Pogwizdów

23.10.10 10.00/11.30 Golezów - **KP Trójwieś**

30.10.10 10.00/11.30 **KP Trójwieś** - Pogórze

06.11.10 10.00/11.30 Porąbka - **KP Trójwieś**

Juniorzy i trampkarze rozgrywają swoje mecze na boisku na Zaolziu. Terminarz seniorów znajduje się w poprzednim numerze „Naszej Trójwi”.

Więcej informacji na stronie internetowej – www.trojwies.futbolowo.pl.

J. Kohut

Plejada kolarskich gwiazd w Istebnej!

W 2006 roku odwiedził Istebną wynalazca roweru górskiego, amerykańnik Gary Fisher, który wspólnie ze srebrną medalistką z olimpiady w Pekinie - Mają Włoszczowską stanęli wspólnie na starcie maratonu MTB w Istebnej.

Ale takiej plejady gwiazd polskiego kolarstwa w Istebnej jeszcze nie było: na starcie pierwszej w Polsce szosowej etapówki dla amatorów Beskidy ROAD Trophy stanął „pierwszy garnitur” zawodowego peletonu z Sylwestrem Szmydem, grupą Mróz Active Jet i CCC Polsat Polkowice. Wśród ponad setki amatorów stanęli najlepsi w Polsce zawodowcy - Mistrz Polski Jacek Morajko, siódmy na Tour de Pologne Marek Rutkiewicz i Mariusz Witecki (wszyscy Mróz Active Jet) oraz Dariusz Batek (CCC Polsat Polkowice). Kobiety godnie reprezentowała Anna Szafranec (JBG2 Profesional MTB Team).

Od piątku do niedzieli 20-22 sierpnia na łącznie ponad 300 km tras i 6 000 metrach przewyższeń w 3 etapach rywalizowali najlepsi kolarze zawodowi i próbujący dorównać im amatorzy z całego kraju. Piękne, malownicze trasy prowadziły klasyczną Pętlą Beskidzką, w Kysucke Beskydy, Ziemię Jablunkowską, Czechy i Słowację, ale przede wszystkim po lokalnych krętych, górskich drogach w Istebnej, Jaworzynie i Koniakowie o doskonałych nawierzchniach asfaltowych. To właśnie lokalne drogi o górskim charakterze zdecydowały o ostatecznej klasyfikacji, bo na nich dochodziło do ostatecznych rozgrywek i pojedynków. Nieźle w kość wszystkim kolarzom dały takie podjazdy jak z Rastoki na Gronik, Zimna Woda, Koczy Zamek, Zapasieki, Wyrchzadeczka.

W trzecim etapie liczącym 80 km udało się wystartować pomysłodawcy etapówki i projektującemu trasy wyścigu: Wiesławowi Legierskiemu, który od samego startu zainicjował samotną ucieczkę „na rozerwanie” peletonu. Choć przed Koczym Zamkiem 10 km doszło go kilku mocnych kolarzy, w tym zwycięzca etapu, to jednak sprytny zabieg się udał i już dalej, nerwowo jadący peleton nie dogonił uciekających do mety kolarzy. W. Legierski wpadł zmęczony na metę na miejscu 11 w swojej kategorii M3 z niezłym czasem 2:33:32 ze stratą ok. 11 minut do zwycięzcy etapu.

Pierwsza edycja szosowej etapówki zgromadziła na starcie ponad 100 zawodników, ale wszystko wskazuje na to, że w następnych latach w Istebnej pojawi się wielokrotnie więcej pasjonatów szosowego ścigania w Beskidach.

Szczegółowe opisy, relacje, wyniki, foto na stronie www.roadtrophy.pl

!!! UWAGA !!!

RAJD SAMOCHODOWY !!!

W dniu 11 września 2010 r. na tym terenie odbędzie się

56 Istebniański Rajd Wisły

W związku z tym w godzinach od 8:30 – 18:00 zamknięte zostaną: KUBALONKA OSIEDLE, OLECKI, TOKARZONKA, WILCZE, TARTAK, KAMERALNA, SZYMCZE, JASNOWICE

Utrudnienia w ruchu będą również miały miejsce w dniu zapoznania się z trasą przez zawodników tj. 10 września 2010 r. w godz. 13:30-16.00, którzy poruszać się będą w normalnym ruchu drogowym zgodnie z przepisami.

Wszystkich mieszkańców i użytkowników dróg, za niedogodności przepraszamy i jednocześnie prosimy o zachowanie szczególnej opieki nad dziećmi i zwierzętami domowymi.

Organizator: Automobilklub Śląski
Kierownik Zabezpieczenia Odcinka:
Monika Burda 603062244



!!! UWAGA !!!

RAJD SAMOCHODOWY !!!

W dniu 11 września 2010 r. na tym terenie odbędzie się

56 Istebniański Rajd Wisły

W związku z tym w godzinach od 8:00 – 17:30 zamknięte zostaną: KAMESZNICA GÓRNA, PRZEŁĘCZ KONIAKOWSKA, ZIMNA WODA, GRONIK II, RAZTOKA, MAŁĄCZKA, PASIEKI, ZAOLZIE, ZAGROŃ.

Utrudnienia w ruchu będą również miały miejsce w dniu zapoznania się z trasą przez zawodników tj. 10 września 2010 r, w godz. 10:40 – 13:10, którzy poruszać się będą w normalnym ruchu drogowym zgodnie z przepisami.

Wszystkich mieszkańców i użytkowników dróg, za niedogodności przepraszamy i jednocześnie prosimy o zachowanie szczególnej opieki nad dziećmi i zwierzętami domowymi.

Organizator:
Automobilklub Śląski
Kierownik Zabezpieczenia
Odcinka:
Dominik Ochojski
696452201



IDZIE JESIEŃ

Jesień to specyficzna pora roku, jest to bowiem okres, w którym rośliny i zwierzęta przygotowują się do nastania zimy, a to wiąże się z przetrwaniem, bytem i kontynuacją gatunku. Uważny obserwator już w sierpniu zauważy pierwsze oznaki zbliżającej się jesieni, są one widoczne na polach, łąkach, w lesie, w ogrodach, nad brzegami Olzy.

Na początku września widać, że dnia ubywa, słońce świeci na nieboskłonie coraz to niżej, a wieczorne mgły i chłód spowijają ziemię



coraz częściej. Z dnia na dzień ginie soczysta zieleń drzew i krzewów, a jej miejsce zajmują kolory rudzielone.

W zależności od warunków atmosferycznych we wrześniu złoceją i czerwienieją klony, buki, żółkną i złocą się brzozy, topole, wierzby. Czas złotej jesieni to pora dojrzewania owoców większości drzew i krzewów, czerwienią się grona kaliny, jarząbu, głogu, kruszyny. Owoce dzikiego bzu, czeremchy błyszczą czernią wśród pożółkłych już liści swoich rodzicielskich krzewów. We wrześniu kwitają liliowym kolorem wrzosy, które stanowią prawdziwą ozdobę lasów i górskich polan. Gdy miesiąc jest wilgotny i ciepły, dodatkową ozdobą wrzosowisk stają się grzyby, kanie, opieńki, borowiki, muchomory, jest to niezaprzeczalnie jeden z najpiękniejszych akcentów jesiennych w Trójwsi.

Na polach kończą się zbiory zbóż, trwają jesienne podorywki i orki, za oraczami podążają stada wron i szpaków w poszukiwaniu łatwego i smacznego pożywienia. Ten sielski rolniczy krajobraz zdobią nici babiego lata, dymy palonych ognisk, wieczorne i poranne mgły oraz chłód.

Jesień to pora ptasich odlotów i przelotów, niebo przecinają długie dwuramienne klucze gęsi, które podążają na zimowiska na południu Europy. Niesamowite wrażenie sprawiają nocne przeloty tych ptaków, zwłaszcza gdy lecą nisko i słychać tylko ich gęganie.

Wyraźne zmiany zachodzą również nad brzegiem Olzy i Czadeczki. Roślinność przybrzeżna stopniowo zmienia barwę na rudzieloną, a następnie na żółtą w różnych odcieniach. Stopniowo zanika życie najpierw w małych oczkach wodnych, ponieważ płytkie i małe zbiorniki wodne szybciej się oziębiają. Nad Olzą spotkać możemy jeszcze kaczkę krzyżówkę, pliszki górskie, pluszcze, zimorodki, pobyt tych ptaków uzależniony jest od pogody. Niektóre z nich pozostaną na zimę i będą egzystowały nawet wtedy, gdy wodę częściowo skuje lód.

Na zdjęciu: Opieńka miodowa

Tekst i foto: Jarosław Gil

USŁUGI ZDUŃSKIE – Motyka Stanisław Milówka, ul. Kasztanowa 3

* 33 863 77 29 * 511 685 075 *

- budowa i remonty pieców kuchennych i pokojowych z materiału własnego i powierzono
- kominki kaflowe i wszystkie materiały do pieców kaflowych
- kafle, okucia, piekarniki, blachy, drzwiczki, szamot itp.

● Reklamy ● Reklamy ●

**ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
DO SKLEPÓW FIRMY "MAJA"
ISTEBNA CENTRUM (POD GRAPĄ)
CZYNNE PN-PT 8-16 SOBOTA 8-12
TEL.33 8557067 kom.0602436719**

-ODZIEŻ DAMSKA-MĘSKA
-SKARPETY
-RAJSTOPY
-NICI TURECKIE

SKLEP DEKORAL

-farby dekoracyjne i antykorozyjne

-konservacje samochodowe
-mieszalnik lakierów samochodowych
-mieszalnik farb dekoracyjnych
-tynki akrylowe oraz mozaikowe
-okna

CENY FABRYCZNE

CZĘŚCI SAMOCHODOWE

-sprawdzamy części do wszystkich samochodów
-akumulatory samochodowe AD CENTRA(dwa lata gwarancji)
(sprawdzenie ładowania gratis)
-części rowerowe
-części motocyklowe

OFERUJEMY USŁUGI

-PROWADZENIE KSIĘGI PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW
-EWIDENCJA PRZYCHODÓW(ryczałt)
-EWIDENCJA VAT
-ROZLICZENIA ZUS
-ROZLICZENIA ROCZNE (PIT 36 PIT 37)

ZAPRASZAMY

**SKLEP OBUWNICZY FIRMY "MAJA"
ISTEBNA CENTRUM 91/2
OBOK ZAKŁADU SZEWSKIEGO
CZYNNE PN-PT 8-16 SOBOTA 8-12**

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

TEL. 33 8557067 kom. 0602436719

MEBLE &

**REDEX
MEBLE**

STUDIO KUCHNI

BLACK RED WHITE

Skoczów ul. Fabryczna 9

33 853 89 00

**Czynne: Pn - Pt 9.00 - 18.00
Sobota 9.00 - 13.00**

BLACK RED WHITE

**OŚRODEK
SZKOLENIA
KIEROWCÓW**

**STANISŁAW
KOWALIK**



Zapisy i wykłady
**Gminny
Ośrodek
Kultury**

033 854 42 48
502 742 929
508 176 967

P.W. "TYTUS"
KOMINKI KAFLOWE
KAMIENNE I INNE

*SALON
43-450 Ustroń
Rynek 6
tel. 033 854 33 27*

www.kominki-tytus.pl



UBEZPIECZENIA

Komunikacyjne OC, AC, NW – Pakiety
Domy, Domki letniskowe, Firmy
Zwierzęta domowe,
Koszty leczenia za granicą

Biuro – Koniaków Dom Ludowy

Wtorek, Środa, Czwartek, Piątek, Sobota 8.00 – 13.00

Urząd Gminy - Poniedziałek 8.30 – 11.00

Teresa Stańko – Pośrednictwo Ubezpieczeniowe

Koniaków 540 - 509 448 803, 033 855 71 02, 033 855 64 93

BIURO UBEZPIECZEŃ

W DOMU		Poniedz.	15.00-17.00
HANDLOWYM	9.00-12.00	Wtorek	15.00-17.00
„U GAZDY”	9.00-12.00	Czwartek	15.00-17.00
Istebna Centrum - Ryszard Chwist		Piątek	15.00-17.00

Środy i soboty nieczynne

Tel. 0601 45 30 46 lub 855 63 10

O.C. komunikacyjne, domy mieszkalne i letniskowe,
O.C. rolników i zabudowania rolnicze.
Koszty leczenia w kraju i za granicą



UBEZPIECZENIA

* KOMUNIKACYJNE – OC, AC, NW - pakiety
* DOMY, DOMKI LETNISKOWE I INNE...
* ZWIERZĘTA DOMOWE
* FIRMY – pełny zakres
* KOSZTY LECZENIA ZA GRANICĄ
* FUNDUSZE EMERYTALNE
* **KORZYSTNE PAKIETY**
UBEZPIECZEŃ ROLNIKÓW



TANIE UBEZPIECZENIA KOMUNIKACYJNE
SZEROKI WYBÓR FIRM UBEZPIECZENIOWYCH

Pośrednictwo Ubezpieczeniowe

Małgorzata Michałek
Koniaków 733

033 855 71 81, 500 263 371

Biuro – Koniaków Matyska

Poniedziałek,
wtorek, czwartek, 9.00 - 19.00
piątek, sobota

Środy 12.00 - 19.00

PPHU Karina - Karina Poloczek
43-460 Wiśła

Autoryzowany Przedstawiciel „STIHL”
Wiśła, ul. 1 Maja 43, tel. 033 855 18 60

PILARKI, KOSY,
ŁAŃCUCHY, OLEJE
WARSZTAT - NAPRAWA URZĄDZEŃ
HUSQVARNA, STIHL I INNE
NAPRAWA KOSIAREK
- RATY, SERWIS

PROMOCJA KOSIAREK I KOS

Bezprzewodowy INTERNET



1Mb/s od 49zł brutto

HIT! Transfer nocą 3Mb/s

Stały zewnętrzny adres IP bez ograniczeń

Pierwszy abonament 0zł

2x szybsze wysyłanie niż w innych sieciach

Zgłoszenia instalacji: (+48) 509 300 104

Sprawdź naszą pełną ofertę: www.wislanet.pl

**OPTYK
FUCHS**



Rok założenia 1976

Wisła Centrum
ul. 1 Maja 67 A
Pawilon Usługowo-Handlowy
tel. 33 855 30 84

**Specjaliści
Chorób Oczu**

wtorek - lek. med. Krystian Czajkowski
czwartek - lek. med. Władysława Broda
piątek - lek. med. Izabela Frencl

OKULARY JUŻ OD 50 ZŁ! do 1 godziny

BEZPŁATNE KOMPUTEROWE BADANIE WZROKU
wykonuje mgr optometrysta

**KARCZMA KUBALONKA
"U MICHAŁA"**



Zorganizuj u nas
Wesele Twoich Marzeń

Ponadto organizujemy:

**Komunie
Chrzczyny
Kuligi
Biesiady**

**NAJLEPIEJ
NAJSMACZNIEJ
TANIEJ NIŻ MYŚLISZ**

605 088 405

kubalonka@interia.pl
www.kubalonka.pl

ZAPRASZAMY!



**USŁUGI W ZAKRESIE
ROBÓT BUDOWLANYCH**

ZBIGNIEW SIKORA

JAWORZYŃKA 270, darek@ogrodzeniazs.pl
TEL. 033/858 87 58, 0698 572 719



OGRODZENIA

- siatkowe - kute

- panelowe - bramy, furtki

**GENA SIATKI NIŻSZA
NIŻ U PRODUCENTA**

siatki, słupki, segmenty,
akcesoria ogrodzeniowe

**BRAMY
GARAŻOWE**

na każdy wymiar
- sprzedaż - montaż - serwis

**AUTOMATYKA DO BRAM
I DRZWI GARAŻOWYCH**



BRENNA, ul. STARA DROGA 13, tel./fax 033 8536127,
SIEDZIBA 0608 506 418, 0604 755 373, 602 376 377
FIRMY e-mail: ogrodzeniazs@go2.pl, biuro@ogrodzeniazs.pl,
www.ogrodzeniazs.pl

**GÓRSKI OŚRODEK WYPOCZYNKOWY
LEŚNICZÓWKA**

zaprasza do współpracy

ośrodki agroturystyczne oraz producentów
ekologicznej regionalnej żywności,
kapele góralskie,
zespoły muzyczne

605 993 401

Istebna Centrum 423

OPTYK expert

OFERUJEMY:

- Pełny zakres usług optycznych
- Modne oprawy korekcyjne
- Najlepsze szkła optyczne
- Soczewki kontaktowe i akcesoria do pielęgnacji
- Okulary przeciwsłoneczne z filtrami UV i polaryzacją
- Lupy i pomoce optyczne



OKULISTA:

lek. med. **Maciej Klepacki**
specjalista chorób oczu

Rejestracja : Wisła, ul. 1maja 43 (obok PKO)

Tel. 33 855 53 31

Wielka woda



Rzeka Olza w okolicach Amfiteatru Pod Skocznią w dniu 1.09.2010



Splywająca do Olzy woda: z lewej z pól, a z prawej z lasów.

• Sport • Sport •



Plejada kolarskich gwiazd w Istebnej



str. 25

„SAMISOBIE” na rzecz powodzian



str. 14

Na zdjęciu od góry po lewej: „Sylwester Szmyd (130), Jacek Morajko (109), Mariusz Witecki, Marek Rutkiewicz i Anna Szafranec (z prawej) tuż przed startem wyścigu.”

Na zdjęciu po lewej: „Sylwester Szmyd (130), Dariusz Batek (113) i Marek Rutkiewicz (112) na mecie I etapu na Ochodzitej”

Producent mebli kuchennych od 1983 r.

MEBLE KUCHENNE, SPRZĘT AGD, FARBY, ARTYKUŁY PRZEMYSŁOWE



partner **blum**

Zamów kuchnię
i odbierz prezenty

w postaci małego agd w kwocie do 300 pln



* dot. Zamówienia mebli kuchennych pod zabudowę wartości od 3000 pln

Promocja

Uwaga!

tylko teraz promocja na drewnochron!

Puńców, ul. Cieszyńska 82
tel/fax: +48 33 852 92 14
www.ms-meble.pl

Przyjazny sklep
- przyjazne raty



Istebna - Tartak
tel/fax: +48 33 855 73 02

„*Nasza Trójwiś*” - wydaje URZĄD GMINY w Istebnej Adres: 43-470 ISTEbNA 1000, tel. 33 85-56-087 - woj. śląskie
Adres strony internetowej gminy Istebna: www.ug.istebna.pl, adres poczty elektronicznej Urzędu Gminy: urząd.gminy@ug.istebna.pl

Redaguje Zespół w składzie: **Krystyna Rucka, Teresa Łaszewska, Aneta Legierska, Jacek Kohut (GCI),**

Katarzyna Rucka-Ryś, Lucyna Ligocka-Kohut (GOK). Korekta: **Krystyna Rucka**

Skład komputerowy i druk: **INTERFON**, Cieszyn, ul. Olszaka 5, tel. 33 8510 543, fax 33 8511 643, e-mail: interfon@neostrada.pl

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada